

Zur

öffentlichen Prüfung der Schüler

des

# Königlichen Gymnasiums zu Lyck

am

27. und 28. September

ladet ergebenst ein

**Dr. Carl Schaper,**  
Director.

- 
- Inhalt: 1. Die neuhochdeutsche Substantiv-Deklination. Dritter Abschnitt. Vom Oberlehrer W. D. Gorziza.  
2. Schulnachrichten vom Director.

---

Lyck 1866.

Schnellpressendruck von Rudolph Siebert.





Handwritten text at the top center, possibly a date or reference number.

# Handwritten title or main heading, possibly 'Handwritten Manuscript'.

Handwritten text line, possibly a subtitle or author information.

Handwritten text line, possibly a date or location.

Handwritten text block, possibly a paragraph or a list of items.

Handwritten text at the bottom center, possibly a signature or a note.

Im Programm für das Jahr 1843 habe ich den ersten Theil einer Abhandlung über die neuhochdeutsche Substantiv-Deklination gegeben. Derselbe behandelte die starke Deklination. Eine Fortsetzung dazu, welche die schwache Deklination darstellt, ist abgedruckt in Herrigs Archiv für neuere Sprachen. Band 16. Seite 408 — 431. Eine Bemerkung am Schlusse derselben weist darauf hin, daß bereits in den ältern deutschen Dialekten es nicht selten sei, daß einzelne Wörter zwischen starker und schwacher Formation schwanken, der Fall aber nicht vorkommt, daß irgend ein Wort zum Theil stark und zum Theil schwach flektirt werden müßte. Neuhochdeutsch dagegen seien Fälle dieser Art sehr häufig, und es erscheine darum zweckmäßig, für sie besondere Deklinationen aufzustellen, die passend den Namen gemischte führten. Diese gemischte neuhochdeutsche Substantiv-Deklination soll der Gegenstand der folgenden Darstellung sein und gleichzeitig durch Hinzufügung der unregelmäßigen Deklination und der Deklination der Eigennamen die Darstellung der neuhochdeutschen Substantiv-Deklination ihren Abschluß finden.

Gortzitza.

---

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is arranged in several paragraphs and is too light to transcribe accurately.

## Neuhochdeutsche Substantiv-Deklination.

### III. Gemischte Deklination.

#### Erste gemischte Deklination der Maskulina.

Sing.	Nom. Strahl	Plur.	Nom. Strahlen
	Gen. Strahles		Gen. Strahlen
	Dat. Strahle		Dat. Strahlen
	Acc. Strahl.		Acc. Strahlen.

Diese Deklination setzt sich zusammen aus der 1. oder 4. starken für den Singular und aus der schwachen für den Plural. Entschieden nach derselben gehen die Substantiva: Lorbeer, Schmerz, See, Stachel, Staat, Strahl, Zierat, Zins; ferner von fremden Wörtern die Personennamen auf or, wie Doktor, Professor, und die Substantiva: Konsul, Muskel, Präsekt, Psalm, Traktat. Das Subst. See hat bekanntlich doppeltes Genus. Wenn nun Schmitthenner für das Mask. die Mehrheit See'e und für das Fem. Seeen anführt, so muß ich gestehen, daß mir die Form See'e nie vorgekommen ist. Daß Nachbar, Bekter, Gevatter, wenn auch noch nicht Bauer für das Nhd. besser hierher, als zur schwachen Deklination gezogen werden, ist bereits bei Betrachtung der letztern erwähnt, ebenso, daß Unterthan, Ahn, Pfau schon von neuern Grammatikern der gemischten Deklination zugewiesen werden. Außerdem bilden viele sonst der 1. oder 4. st. Defl. zugehörige den Plural mehr oder minder häufig schwach, so daß sie dann dieser Defl. anheim fallen. Am häufigsten geschieht dies bei folgenden:

Stiefeln. W. Alexis. D. ehrl. 2. 58.\*) D. Schag 123. 139. 159. 203. 251. 169.  
H. u. D. Str. II. 29. 31. 94. Zw. Ncht. I. 18. 231. II. 9. Schsp. I. 5. 87. Prät. 16. Roland  
I. 412. II. 115. III. 244. 254. 323. 398. Hs Ostrw. I. 78. 79. II. 116. Wold. I. 246.  
Arnim. Brfld. 168. Bechstein. Fahrt. I. 85. 120. II. 30. III. 38. 82. Bouterw. Don. I. 27.  
W. Contessa. VII. 171. Eichend. IV. 362. 368. Gandy. II. 47. 104. III. 153. VIII. 154.

\*) Ueber die Citate ist zu vergleichen die Anmerkung auf S. 5 im Programm für 1843.

- IX. 111. Göthe. VIII. 150. XII. 95. XVI. 159. 290. XIX. 15. XXVI. 156. XL. 251. Gugfow. Blas. I. 25. 35. 168. II. 103. 112. 406. R. v. G. I. 160. 172. III. 158 (bis). 164. 168. 173. VI. 346. 407. VII. 289. 416. VIII. 5. 17. 39 (bis). 255. Heine. Rfb. III. 93. Hipfel. A. 3. I. 6. 72. II. 259. Immerm. Münchh. I. 28. 34. 49. 182. 248. II. 33. 41. 42. 93. 115. 260. III. 303. 356. Klinger. IX. 4. 5. Kleist. II. 6. 11. Kühne. R. R. II. 130. Kurz. Sch. 5. 3. I. 110. III. 45. Laube R. R. R. I. 144. 311. D. Bürger. 140. Lentner. T. Brnsp. I. 4. 250. Lewald. Aq. I. 8. 16. Lessing. II. 272. X. 113. Mügge. Bend. I. 79. 218. 233. R. u. C. I. 86. Chev. I. 153. II. 170. 195. 227. III. 11. 15. 112. 285. Tänz. I. 103. 146. 247. 259. II. 187. Touff. I. 280. 297. 328. II. 137. 392 (Sporenstiefeln, und auf derselben Seite: Spornstiefel). Wahlmann. VI. 66. Dehlenschl. Insln. I. 414. III. 146. Pückler. T. Fr. III. 118. 219. Semil. I. 16. 112. 241. II. 158. III. 50. Brf. I. 207. IV. 49. 136. Raupach. Rom. I. 182. 183. II. 7. III. 51. 3. Paul. LXIV. 218. Kellstab. 1812. III. 65. 66. 281. Rosenkranz. R. St. I. 222. Schefer. Ostern. 124. 125. 128. Deport. 195. Rl. Rom. VI. 151. Bauchr. 238. 265. Sealsfield. Wahlv. II. 7. 89. 226. Legit. I. 47. 146. Schüge. Unf. Pr. I. 381. III. 134. 292. Semme. I. 196. 211. 235. 304. 325. 328. Steffens. Malk. I. 341. II. 382. Walf. u. L. I. 109. Norm. III. 119. Starklof. Sir. 93. Sternberg. Fort. II. 86. 148. 176. Tied. Phant. II. 150. 151. 161 (quater). 162. 164. 180. 182. 189. 207. 208. 224 (bis). 226 (bis). 228. 494. 495. 510. 515. 516. 517. 518. 519. (ter). 522. 523 (bis). 526. 536 (bis). 537 (bis). 539. 541. 549. 551. III. 281. 343. Nov. V. 272. 309. D. j. Tischl. II. 351. Walbeinf. 334. Wegel. Ged. 392. Wieland. I. 19. IX. 132. XI. 34. XIX. 78 (bis). XXIX. 245. Zachariä. Ren. I. 111. II. 325. III. 403. IV. 26. Dagegen: Stiefel. Bronikowski. Raz. I. 91. Eichend. IV. 73. 252. 355. Gaudy. II. 155. III. 121. Göthe. II. 54. XVII. 127 (bis). XXVII. 75. XXX. 179. Grabbe. Hrnschl. 42. 116. Gugfow. Beitr. II. 149. Blas. I. 319. II. 383. Dr. III. 176. 179. R. v. G. I. 172. 260. III. 168. IV. 106. Hebel. III. 211. 275. IV. 30. 63. 70. 180. Höfer. A. 3. 154. Heine. Rfb. I. 129. 209. Hoffm. v. F. u. L. I. 46. König. Braut. II. 85. Laube. R. R. R. I. 49. 166. D. Krieger. I. 155. D. Bürger. 164. 284. Lappe. V. 109. Lentner. T. Brnsp. II. 331. Lühr. Märch. 104 (sex). Rosen. G. Venl. 168 (quater). 169. 171 (bis). 176 (ter). 191. 240. 254. 292. Mügge. Chev. I. 133. II. 196. 228. Touff. II. 392. III. 20. Dehlenschl. Insln. I. 47. II. 366. Platen. 259. Pückler. Brf. I. 228. IV. 58. 170. 43. 3. Paul. LXIV. 220. Kellstab. 1812. II. 200. III. 163. 280. Rosenkr. R. St. I. 215. 271. II. 27. 144. Schefer. Nov. I. 238. Schubart. I. 220. Seybold. Ueberf. v. B. Hugo. III. 13. 37. 38. 67. 80. 85. I. 240. 413. Starklof. Sir. 206. 213. Sternberg. Kallenf. I. 93. II. 181. Steffens. Rev. III. 154. Spindler. R. v. 3. III. 114. Nonne. I. 11. 153. II. 190. 193. Vogelsh. I. 12. 110. II. 70. III. 217. Fr. Schw. I. 160. 220. II. 85. 175. 234. 309. III. 248. Uhland. Ged. 318. Wegel. 3. v. A. 151. Wilhelmi. Seef. I. 76.
- Salmen. Bechstein. Todtent. 11. Bürger. 70, 2. Immerm. Trst. 290. Hebel. III. 2. 247. Karsch. Ged. 205. C. Kleist. II. 10. 43. Musäus. Blksm. III. 187. IV. 120. Schiller. I. 108. 149. II. 158. Schubart. I. 285. Semme. II. 219. III. 171. Wegel. Ged. 225. 238. Wieland. XIX. 32. Zschokke. Nov. VII. 186.
- Salme. W. Alexis. Wold. I. 194. II. 179. 276. 313. Schl. Av. II. 202. 206. Bou- term. Don. II. 333. 334. Bürger. 37, 2. Gaudy. III. 9. IX. 121. Kor. 5. 162. Rfrl. 50.

Göthe. XIII. 278. Grillparzer. R. Ott. 121. Gutzkow. Blas. II. 179. Halm. R. B. 31. Hebel. IV. 361. Hoffmann v. F. Ged. I. 179. Zimmerm. Epig. III. 421. Klopstock. Mess. XI. 339. XIII. 747. Od. II. 175. 214. Lenau. Ab. 176. Lengerke. Lieder. 41. 88. Lesmann. Schlittensf. 192. Mügge. N. u. E. II. 89. 118. III. 27. Chev. II. 104. 187. 221. 247. 273. 274. III. 186. 323. Musäus. Volksm. V. 31. Platen. 68 (bis). 81. Rehfues. N. Med. I. 21. Reßstab. 1812. II. 235. Spindler. Vogelsh. II. 295. Steffens. Malk. öfter. Umland. Ged. 458. Vogl. Kl. u. Bild. 47. Vof. L. III. 577.

Masten. Gaudy. Rsl. 171. Göthe. XLI. 302. Herder. L. u. R. VII. 196. E. Meist. I. 127. Rappe. I. 115. V. 65. Rosen. Congr. II. 426. Mügge. N. u. E. II. 8. Chev. III. 91. Rehfues. Sc. Cic. IV. 291. N. Med. II. 183. Rosenkr. R. St. I. 224. 270. II. 145. 148. Schefer. Bauchr. 352. Schiller. II. 151. Wieland. XXI. 388.

Maste. Duller. R. u. P. I. 169. II. 29. A. Grün. Ged. 139. Laube. M. Ch. II. 45. Normann. I. 311. 315. Dehlenschl. Zusln. I. 348. Pückler. Brf. III. 33. Rehfues. N. Med. I. 8. II. 107. III. 250. Rosenkr. R. St. I. 30. Seume. I. 89. Simrock. Volksb. III. 306. Umland. Ged. 459. Wilhelmi. Seeß. I. 64. 65. 68. 191. 350. 352.

Gauen. W. Alexis. Wold. I. 18. Göthe. II. 33. XIII. 242. Hebel. IV. 222. 223. Zschokke. Nov. VII. 30.

Gaue. Hebel. IV. 222. Umland. Pudw. d. B. 22. Ernst. 96.

Pantoffeln. Bürger. 21, 2 (Toffeln). Eichend. IV. 15. Gaudy. VIII. 154. Gutzkow. R. v. G. I. 144. IV. 140. VII. 266. VIII. 217. 369. 446. IX. 396. Hebel. III. 74. Kurz. Sch. J. J. II. 279. Lessing. XVI. 231. Pöhr. Märch. 113. Seume. I. 255. Spindler. Fr. Schw. III. 7. Sternberg. Fort. I. 39. 208. Wiff. I. 104. II. 196. Vof. L. II. 34. IV. 614. Wieland. XI. 212.

Pantoffel. Hauff. XXV. 34. XXVI. 48. 52. 60. 61. XXVII. 47. Rappe. V. 126 (hölzerne Toffel). Dehlenschl. Zusln. III. 36. Spindler. Fr. Schw. II. 202.

Ich habe bei den bisher aufgeführten Wörtern auch Beispiele vom starken Plural angeführt, weil dieselben in den Grammatiken oft als solche aufgeführt werden, welche den Plural schwach bilden, z. B. Gau, Mast, Stiefel bei Roth von Schmitthenner. Mit Ausnahme von Stiefel und allenfalls von Mast überwiegt aber denn doch noch die starke Form. Was Gau betrifft, so habe ich freilich nur einige Beispiele der starken Form notirt; ohne Zweifel kommt sie aber häufiger vor. Umgekehrt habe ich von Forst, welches Schmitthenner bei Roth und Becker ebenfalls hierher ziehen, außer Paalzow. Godw. C. II. 75 und Waldau. Junkerw. I. 280. II. 62. keine Beispiele der schwachen Form gesammelt. Der starke Plural Forste findet sich: Grün. Rib. 72. Hoffmann v. F. Ged. II. 144 (:Forste). König. Wald. I. 24. Sternberg. Kallensf. I. 105. Rückert. Kal. 79. Dorn endlich bildet neben der starken Pluralform gewiß noch häufiger die schwache. Beispiele derselben habe ich nicht gesammelt, da sie zu geläufig ist.

Von den bisher genannten Wörtern waren früher die meisten starke Maskulina; nur Schmerz schw. Mask., Stachel Fem., Lorbeer und Gau st. Neutra. Pantoffel muß neuern Ursprungs sein. Wenn sich darum die Plurale finden: Zinse. Kreuz. Ged. 123. Strahle. Eichend. Ged. 293. A. Grün. Ged. 98. Lorbeere. Hebel. III. 300. Umland. Ged. 176 und mit Abwerfung der Endung Lorbeer. Klopst. Od. I. 77. II. 102. 107. 160. 186. Hebel II. 133.

so kann man darin ein Festhalten der alten Formen sehen, wie in anderer Weise in dem Dativ dem Schmerzen. Giseke. 145. Hebel. III. 112.

Nächst den bisher genannten findet sich die schwache Pluralform neben der starken am häufigsten bei Sinn und Thron. Jenes war früher st. Mask., dieses ist erst im Nhd. in Gebrauch gekommen. Beispiele der regelmäßigen Formen Sinne und Throne sind zu gewöhnlich, als daß sie angeführt zu werden brauchten. Die schwachen Formen findet man: Sinnen. Bürger. 28, 2. 80, 2. Kreuz. Ged. 74. 79. Drollinger. Ged. 13. 17. 18. 30. Göthe. I. 85. II. 194. VIII. 131. 197. 296. XIII. 305. Herder. L. u. R. I. 206. IV. 101. Hippel. A. 3. II. 32. Immerm. Epig. II. 8. E. Kleist I. 63. 124. Musäus. Wksm. I. 15. 84. 159. 175. III. 323 u. ö. Schiller I. 151. II. 38. Steffens. Malk. I. 263. Wieland. I. 31 u. oft, abwechselnd mit der gewöhnlichen Form. Thronen. M. Beer. 877. Göthe. VII. 161. XVIII. 87. XXIV. 106. XXI. 226. IX. 292. Hebel. II. 121. 129. III. 174. Herder. L. u. R. III. 193. 200. V. 145. Giseke. 100. 262. 283. Klinger. VI. 295. X. 262. 269. Karsh. Ged. 179. 258. Klopstock. Mess. I. 285 und oft (in eigenthümlicher Bedeutung). E. Kleist. I. 107. Schiller. VII. 310. Wieland. VII. 43. 215. VIII. 109. 172. IX. 180. XVI. 66. 352. XXV. 250. 263. XXIX. 405. Werner. IX. 204.

Seltener finden sich zu sonst stark deklinirten Wörtern folgende schwache Plurale:

Reichdornen. W. Alexis. Rol. I. 211.

Kringeln. Chamisso. III. 262. Schütze. Unf. Pr. I. 291. Kringlen. Göthe. XXVIII. 64.

Bütteln. Chamisso. III. 329.

Himmeln (gen. pl.). Kreuz. Ged. 9 (ohne n 35). Spindler. Nonne III. 190.

Sternen. Kreuz. Ged. 27. 57. E. Kleist. I. 125. II. 23. Göthe. XIII. 87.

Aermeln. Duller. Roy. III. 50. Gutzkow. Blas. I. 276.

Flittern. Laube. D. Schaup. 16. M. Ch. II. 323. Lewald. Aq. II. 53.

Der Blitzen. Drollinger. Ged. 315.

Die rauhen Norden. Drollinger. Ged. 65.

Wipfeln. Eichend. Ged. 52.

Unholden. Engel. II. 296. Wieland. XI. 89. XII. 17.

Zunkern. Wieland. XXI. 12. 16.

Greifen. Schulze. Rose. 138. Wieland. XIX. 100. Göthe. XXVII. 273.

Goldammern. Merig. IV, 2. 14. (Dagegen regelmäßig Ammer. Rosen. G. Venf. 93. Schefer. Gr. Wf. II. 87.)

Ziegeln. Göthe. XVII. 355. XXVII. 111. 165. XXXII. 66. 159. Sallet. Ged. 223. Suter. D. Kart. I. 75. Wegel. J. v' A. 16.

Steinmehnen. Göthe. XXIII. 160. Tieck. Witt. Acc. I. 103. Wilhelmi. Seef. III. 27.

Wimpeln. Hauff. XXVII. 18. Spindler. Fr. Pilgr. 222.

Schachten. Herder. L. u. R. I. 102.

Giebeln. Halm. J. Lamb. 35. Göthe. XXI. 255.

Armen. W. Alexis. Wold. II. 218. Musäus. Wksm. I. 137. III. 278.

Riefern (= Rinnsacken). Kühne. M. Carn. 70.

Kulmen. Lentner. T. Brnsp. II. 319.



- Schnörkeln. Dehleschl. Zuslu. I. 285.  
 Blutegehn. Raupach. Rom. II. 260. III. 58.  
 Stummeln. Rehfues. Sc. Cic. II. 192.  
 Flundern. Rosenfr. R. St. I. 167. (Flunder. Waldbau. Junferw. II. 272.)  
 Sesseln. Sealsfeld. Reifest. II. 38.  
 Büffeln. Sealsfeld. Legit. II. 43.  
 Löffeln. Sealsfeld. Legit. II. 115.  
 Balgen. Schütze. Unf. Pr. II. 64.  
 Tellern. Schütze. Unf. Pr. II. 302.  
 Reifen (Ringe). Göthe XL. 334.  
 Ahornen. Zschofke. Nov. VII. 186.  
 Die Hufen des Rosses. Zschofke. Nov. VII. 349. Umland. Ged. 391 (: gerufen).  
 Lohr. Märch. 154. Gutzkow. R. v. G. I. 150. IX. 536.  
 Schwanen. Wieland. V. 176. auf Schwanen und Atlas liegen. IV. 76.  
 Reimen. Jung St. I. 86. Weber im veränd. Rufl. bei Herder L. u. R. VII. 101.  
 Dieser Tagen. Göthe. XIII. 62.  
 Der Deckeln. Simrock. Vltstb. II. 230.  
 Die Lailachen. Daslbt. III. 299.  
 Rauzen. Daslbt. IV. 137.  
 Geren (Speere). Daslbt. III. 45. 92.  
 Die Rittern. Daslbt. VII. 178.  
 Hummern. Mügge. Afr. 145.  
 Aller andern Orten. Goltz. Buch d. R. 256.  
 Ihrer Eltern, Großeltern, Freunden und Verwandten. Jung. St. I. 594.  
 Florenen. W. Alexis. H. Dstrw. I. 277.  
 Affekten. Bachtstein. Fahrt. III. 135. Lessing. II. 218. III. 88. 89. VI. 197. XV. 78.  
 Tief. Phant. II. 185.  
 Skorpionen. Bretschneider. Clement. 109. Gaudy. II. 63. Kurz. Sch. H. J. III.  
 228. Wieland. VIII. 63.  
 Chrysolithen. Scultetus bei Lessing IX. 30.  
 Scrupeln. Duller. Loy. II. 293.  
 Pavillionen. Tief. Phant. II. 484.  
 Progressen. Sternberg. Fort. I. 144. Wieland. XIV. 342. (Progressie. Gaudy.  
 IX. 141. Kurz. Sch. H. J. I. 67.)  
 Regern. Wieland. V. 28. VI. 1. XIV. 185 (bis). 186 (bis). 187. 190. 192. 194. 197.  
 198. 205. 326. 339. XV. 19. 22. 23. 24. 25. 26. 56. 57 (bis). 58. 63. 64. 65.  
 Magistern. Wieland. XIX. 5.  
 Delphinen. Wieland. XIX. 11. (bis).  
 Trouveren. Wieland. XXIV. 304.  
 Atomen. Mendelssohn. Phäd. 239. Göthe. IX. 318. Wieland. III. 401. XIX. 118.  
 119. 175. 202.

Mit dem Register der Prinzessinnen, Mohrenprinzen, Sultanen, Derwischen, heiligen Städten und heidnischen Tempeln. Sternberg. Fort. II. 30.

Sultanen. Wieland. VI. 2. 43. 155. 188. 206. (bis). VII. 6 (bis). 15. 135. 143. 361. VIII. 5. 6. 71. 74. 76. 141 (bis). 142. 143 (bis). 144. 145. 146 (ter). 147. 148. 151. 153. 155. (bis). 167 (bis). 170. 172 (ter). 201. 317. 442. 445.

Derwischen. VI. 3 (ibid. Derwische). 4. 13. 15.

Safirn. Wieland. VI. 15. 50. 61. 127. VII. 359. 362. VIII. 7. 11. 55. 61. 62 (bis). 63. 71. 157 (bis). 160 (ter). 162 (bis). 174. 175 (bis). VIII. 183 (bis). 184. 186. 188 (bis). 189 (bis). 190 (bis). 191 (bis). 199. 200 (bis). 203. 204. 213. 253. 259. 308. 354. 445. XIV. 371. XXVIII. 333.

Emirn. Wieland. VI. 19. VII. 53. 54. 100. VIII. 71. X. 318. 346. 350. XXIV. 122. XXII. 161. 199. 203. 214. 218.

Baronen. Göthe. XX. 290. XL. 44. 63. 91. 108. 145. Giseke. 200. Ringer. IV. 151. Rehfues. Sc. Cic. I. 56. 57. Simrod. Vfsb. I. 174. 224. VI. 314. Wieland. XVIII. 121. 135. XXIII. 337. XXV. 160. 161. Zschoffe. Nov. VII. 265.

Bokalen. Hippel. A. Z. I. 535. 536. 570. II. 21. 40. Wieland. X. 301.

Die Partitur der Hugenotten entbehrt aller dieser Effekten. Lewald. Aq. IV. 29.

Achaten. Eschenburg bei Lessing. III. 290.

Kumpanen. Musäus. Vfsm. I. 194.

Sapphiren. Fr. Müller. I. 203.

Sie sammeln Ducaten und fressen Salaten (ob Plural oder Acc. Sing.?) Dehlenschl. Justn. I. 129.

Titeln. Dehlenschl. Justn. I. 294.

Rosmarinen. Dasselst. II. 383.

Sie buck Kolatschen. Spindler. Boa. II. 405.

Batogen. Schulz. Eispallast. I. 103.

Dankeln. Töpfer. Lustsp. IV. 365.

Die heiligen Landspatronen. Zimmerm. Trisp. Tyr. 28.

Comthuren. Zschoffe. Nov. VII. 340.

Logogriphen. Hebel. II. 183.

Romanen. Wieland. II. 230. IV. 49. Jung. St. I. 751. Schubart. I. 24.

Rantonen. Wieland. IV. 49.

Misogynen. Wieland. IV. 60. V. 50.

Talismanen. Wieland. IV. 214. VIII. 163.

Prinzipalen. Jung. St. I. 209. 210.

Krystalken. Wieland. X. 127. XVII. 218. XXIII. 75. 101. Tiedt. Phant. I. 248. Siren (die Münze). Seume. I. 237. 238. 242 (bis). 255.

Sanschlotten. Waldau. Junferm. I. 110.

Muselmanen. Göthe. VII. 201. 240. 271. 291. Herder. Z. u. R. IV. 46.

Altanen. Guckow. R. v. G. VIII. 297.

Brustlagen. Temme. Z. M. III. 213.

Riosken. Göthe. XIV. 38.

Topasen. Simrock. Blksb. VI. 289. Schneeballen. Schefer. Kl. Rom. II. 107. Schiller. III. 33 gehört wohl nicht hierher, sondern zum Sing. Ballen.

Von diesen Wörtern sind bei weitem die meisten theils Personen- und Thiernamen, deren Neigung zur schw. Dekl. wir schon früher bemerkt haben, und die ich schon bei der schw. Dekl. mit aufgeführt hätte, wenn mir von ihnen Singularformen nach derselben vorgekommen wären, theils sind es fremde Wörter, die erst ins Nhd. Eingang gefunden und sich in ihrer Dekl. Form erst allmählich festgesetzt haben. Wenn von einzelnen Wörtern dieser Art, namentlich von Neger, Sultan, Fakir, Emir der schw. Plur. sich nicht gerade selten findet, so beschränkt sich dafür dieser Gebrauch auf einen einzigen Schriftsteller. Bei den meisten und noch mehr bei den echtdeutschen, welche nicht Personen- und Thiernamen sind, sind die schw. Plural-Formen nur als Ausnahmen, zum Theil als Provinzialismen und zum Theil als Nachlässigkeiten anzusehen. Einige, wie Chrysolithen, Junkern, Greifen, Ammern, Steinmeßer, Tellern, Schwänen haben ihre historische Berechtigung, weil sie noch im Nhd. ausschließlich oder doch auch schwach deklinirt wurden, ebenso Wimpeln, Egelu, welche früher Fem. waren und zum Theil auch jetzt noch so gebraucht werden.

Ganz abnorm ist es, wenn ein Substantiv der 4. st. Dekl. mit Beibehaltung des Umlautes die schw. Pluralendung annimmt. Der Art habe ich gefunden: zu seiner Füßen Ranne Karst. Ged. 288. innerhalb der Pfählen der Stadt. Wieland. XVIII. 140. Ränken. Göthe. XIII. 62. Söhnen. Simrock. Blksb. II. 11. Uebermüthen. Heine. Att. X.

Nachdem gewisse Wörter regelmäßig zu dieser gemischten Dekl. geschlagen sind, wird es vom Standpunkt des Nhd. aus als eine Uuregelmäßigkeit bezeichnet werden müssen, wenn ihr Plural ausnahmsweise stark gebildet wird, wie:

Consule. Merig. Gutenb. 175. Stachel. Platen. 80. Psalme. Klopstock. Mess. X. 256. Dämonen. Lentner. T. Brnsp. II. 167. Juliens Briefe. I. 104. Faktore. Rosenkr. R. St. I. 274. Diamante. Lessing. XIV. 99. Zierathe. Forster. IX. 281.

### Zweite gemischte Declination der Maskulina.

Sing. Nom.	Funke (Funken.)	Plur.	Funken.
Gen.	Funkens		
Dat.	Funken		
Acc.	Funken.		

Diese Dekl. gestattet eine doppelte Auffassung. Geht man von der Nom. Form Funke aus, so erscheint sie im Uebrigen mit der schw. Dekl. übereinstimmend, nur daß der Genitiv noch obendrein die Endung der st. Dekl. annimmt. Geht man vom Nom. Funken aus, so hat man für das Nhd. scheinbar die 1. st. Dekl. Für die historische Betrachtung muß sie aber auch dann gemischt bleiben, weil die Endung en in allen Kasus der schwachen, das s des Genitivs der starken angehört. Als Ausgangspunkt für diese Dekl. muß man Wörter nehmen, wie das als Paradigma gewählte, Wörter, welche früher schw. Mask. waren und im Nhd. zwar

die organische Nominativform (nur daß das e des Nominativs bisweilen abgeworfen wird) und die regelmäßige Decl. derselben beibehalten haben, neben jener aber unorganisch die flektirte Kasusform auf en in den Nominativ haben eindringen lassen und von dieser nun einen neuen Genitiv nach der starken Decl. bilden. Solche Wörter sind: Funke oder Funken (mhd. vunke), Glaube oder Glauben (geloube), Haufe oder Haufen (houfe), auch der Ameishauf. Göthe. XIII. 127. Name oder Namen (name), Same oder Samen (sâme), Schade oder Schaden (schade), Buchstab, Buchstabe oder Buchstaben (buochstabe), Fußstapfe oder Fußstapfen (stapfe), Wille oder Willen (wille), Brosame oder Brosamen (broseme), Daum oder Daumen (dâme), Fleck oder Flecken (vlocke), Brunn oder Brunnen (brunne), Tropfe (Herder. L. u. R. III. 19. 58 (Tropf) 59. 142 (bis) und öfter. Schiller. I. 83) oder Tropfen (tropfe). In andern ist die organische Nominativform ganz oder fast ganz von der unorganischen auf en verdrängt. Dies gilt von: Backen (mhd. backe), Balken (balke), Ballen (balle), Bissen (bizzate), Bogen (boge), Brassen (brasse), Braten (bräte), Brocken (brocke), Fassen (vase), Fetzen (vetze), auch Fetze. Lessing XXII. 91, Fladen (vlade), Flocken (vlocke), Galgen (galge), Garten (garte), Gaumen (ahd. goume), Grapen oder Groppen (ahd. kriupo), Groschen (grosse), Hamen (hame), Haufen (hüse), Hopfen (hopfe), Hacken (hacke), Husten (huoste), Karpfen (karpfe), Karren (karre), Kasten (kaste), Kloben (klobe), Knollen (knolle), Knoten (knode), auch Knote. Herder. L. u. R. III. 117. IV. 130. Kolben (kolbe), Koben (kobe) (ob dazu auch Kloben zu ziehn?), Kragen (krage), Krapfen (krapfe), Kuchen (kuoche), Kuzen (ahd. chozzo), Laden (lade), Lappen (ahd. lappo), Letten (lette), Magen (mage), Nachen (nache), Nacken (nacke), Nutzen (nutze), Rachen (rache), Rahmen (rame), auch Rahm. Göthe XIII. 162. 163. Rechen (reche), Reigen oder Reihen (reige, reie), Riemen (rieme), auch Riem. Mügge. Touff. II. 138. Rocken (rocke, roche), Roggen oder Rocken (rocke, rogge), Rogen (roge), Schemen (scheme), Scherben (scherbe), Schinken (schinke), Schlitten (slite), Schnupfen (snupfe), Spaten (spate), Sparren (sparre), Schragen (schrage), Stecken (stecke), Stollen (stolle), Striemen (strieme), Schuppen (schoppe), Wasen oder Wasen (wase), Zacken (zacke), Zapfen (zapfe). Wenn es bei den meisten dieser Wörter für das Mhd. gleichgiltig ist, ob man sie hierher oder zur st. Decl. zieht, so werden doch diejenigen, welche ausschließlich oder häufig im Plural den Umlaut annehmen, wie Bogen, Garten, Graben, Kragen, Magen, Kasten, Laden, Rahmen, besser zu der letztern gezogen werden, und ebendies wird selbst von Schaden, neben dem sich die organische Form Schade noch erhalten hat, anzunehmen sein. Mehrere der bisher aufgeführten Wörter haben früher neben der schwachen auch starke Decl. Form gehabt. Es waren nämlich st. Mask. houf, buochstap, stapf, vlec, gart, nac, nuz und st. Femin. rame. So darf es denn nicht als eine sehr auffallende Anomalie erscheinen, wenn im Mhd. noch eine weitere Zahl Wörter, die früher nur stark deklinirt wurden, theils mit, theils ohne en im Nominativ in diese Declination übergetreten sind. Es sind dies: Holz (Simrod. Vltsh. VII. 349) oder Volzen (bolz), Fels oder Felsen (vels, ahd. auch felisa), Friede oder Frieden (vride), Gedanke oder Gedanken (gedanc), Leisten (leist), Schatten (schate) oder Schatte. Herder. L. u. R. III. 24 (quinqu.). 63. 64. IV. 62. 64. 86. 183, Schreck oder Schrecken (schrie), Rücken (rucke), auch Rück'. Göthe. VII. 95. Weizen (weize), Poffen (alth. neutr. gibösi). Entschieden zu einer der starken Declinationen

gehören nur diejenigen Wörter, welche schon früher das *n* oder noch wurzelhafter *m* im Nominativ gehabt haben, nämlich: Besen (beseme), Boden (boden), Busen (buosem, buosen), Degen (degen), Faden (vademe, vaden), Gaden (gadem, neutr.), Hafen (haven), Morgen (morgen), Ofen (oven), Orden (orden), Regen (regen), Segen (segen), Wagen (wagen) u. Osten oder Ost (ahd. ostan), Westen oder West (ahd. westan oder west), Süden oder Süd (ahd. sundan), Norden oder Nord (mhd. nort), welchen man auch diejenigen anreihen kann, welche früher neben der schw. Form ohne *n* die mit *n* oder *m* hatten: Brassen (brahseme), Laden (laden), Rogen (rogin), endlich: Lachen, das mhd. als *st.* neutr. lachen lautete. Ebenso wird man Bazen, Himten, Humpen, Fuchten, Klumpen, Knochen, Knorren, Posten, Pfropsen oder Pfropf, Ranzen, Schoppen, Streifen oder Streif, von welchen Wörtern mir ältere Formen nicht bekannt sind, der *st.* Decl. zuweisen.

Nach dieser Uebersicht wird es nicht schwierig sein, die größere oder geringere Unregelmäßigkeit der hier einschlagenden Wortformen zu beurtheilen.

1. Historisch betrachtet erscheinen starke Kasusformen von Wörtern, welche früher der *st.* Decl. folgten, als regelmäßig: des Flecks. Göthe. XVII. 201. den Fleck. Lessing. XXII. 91. 92. (daselbst auch Flecken). die Flecke. Steffens. Malk. II. 133. dem Nutz. Göthe. XLI. 223 (zu eignem Nutz). Lessing. XVIII. 54. Werner. IX. 98 (sich zum Nutz). Wieland. XVII. 254 (sich zu Nutz machen). zu Nutzen machen. Göthe. XIV. 95. Lessing. XVIII. 152. IX. 173. Wieland. XXII. 218. XXIV. 132. 325. XXVII. 170. den Nutz. Logau bei Lessing. VIII. 242. Rückert. Nat. 101. Rahm. Göthe. XXX. 178 (Kunstblätter, in Rahm und Glas gar zierlich aufgehangen). Mütze. Afr. 60 (in Goldrahm). Heyden. Intr. I. 116 (dem Rahme). den Rahm. Wieland. XVII. 151. dem Fels. Bechstein. Fahrt. II. 32. III. 170. Todtent. 3. Eichend. IV. 251. 332. Freiligr. Gld. 222. Göthe. XIII. 33. 249. 303. XVI. 152. XLI. 148. IX. 50. Herwegh. Ged. 107. Zimmerm. Trst. 367. Klopst. Od. I. 222. Herder. L. u. R. VIII. 81. Kurz. Sch. H. J. III. 167. Mosen. Ahasv. 7. 100. Fr. Müller I. 265. Platen. 71. 83. Schiller. I. 234. 269. VIII. 58. 294. Mütze. Afr. 431. Normann. I. 344. Tief. Witt. Acc. I. 17. Phant. I. 159. 473. Uhland. Ernst. 149. Ged. 27. 200. Wieland. XVIII. 226. XXIII. 43. 59. Zacharia. Ren. II. 8. Zschokke. Nov. VII. 271. den Fels. W. Alexis. Hs Dstrw. I. 1. 68. Wold. I. 26. II. 95. Bechstein. Fahrt. II. 50. III. 267. Gaudy. III. 89. Kfsl. 68. Göthe. X. 39. 313. XI. 338. XIII. 205. XXI. 41. 49. XLI. 266. Gutzow. Beitr. II. 260. Herder. L. u. R. III. 132. Klopst. Mess. XIII. 693. 788. XIV. 36. Od. II. 59. König. Ver. II. 187. Lewald. Aq. I. 198. 199. Mütze. Afr. 225. Normann. I. 308. Kellstab. 1812. II. 45. 57. IV. 273. Platen. 10. 70. Schiller. VIII. 165. 204. 219. II. 114. Tief. Phant. I. 158. II. 76. Uhland. Ged. 317. 348. 371. Wieland. XXIII. 87. XXIV. 205. Wegel. Ged. 230. Vogl. Kl. u. Vld. 45. Zedlig. Todtentr. 85. auf'm Rück'. bei Lessing. XIII. 221. die Rücke. Preussischer Provinzialismus bei Rosenkranz. R. St. Einl. 47. den Leist. Hebel. IV. 110. den Gedank. Kreuz. Ged. 119. den Schreck. Gutzow. Blaf. III. 302. den Buchstab. Spindler. Vogelh. I. 11. Werner. IX. 142. Wegel. J. d' A. 94. dem Hauf. Beck. D. f. Poet. 80. Gaudy. Kfsl. 62. Göthe. XII. 31 (von diesem Bücherhauf). XIII. 4. 45. 140. Lessing. V. 209 (zu Haufe führen). XVIII. 62. Schiller. I. 99. 128. Werner. IX. 141. Wegel. Ged. 97. 108. Vogl. B. u. Kl. 121. den Hauf. Beck. d. f. Poet. 40. 41. Göthe. XIII. 127 (viel bunten Hauf). Vogl. B. u. Kl. 141 (: in der Feinde Hauf). Werner.

IX. 79. Wegel. Ged. 428. die Streife. Mügge. Afr. 137. die Bolze. Platen. 92. Hierher gehören auch die bei der st. Dekl. aufgeführten Formen von Friede, so wie die vereinzelt stehende Form dem Klump. Tieck. Phant. II. 487.

2. Ebenso ist es keine Unregelmäßigkeit, wenn früher schwach deklinirte Wörter im Genitiv ihre Endung en behalten: des Willen. W. Alexis. Zw. R. II. 177. Bronikowski. Kaj. II. 56. Duller. Antichr. I. 34. des Garten. Schütze. Unf. Br. III. 96. Schubart I. 174 (obgleich das Wort ganz in die 4. st. Dekl. getreten ist). des Schlitten. Steffens. Malk. I. 409. des Funken. Gutzk. R. v. G. IX. 493. Herder. L. u. R. III. 125. Lessing. VI. 103. des Namen. Logau bei Lessing. VIII. 226. des Balken. Seybold. Uebers. v. B. H. I. 400. des Haufen. Gifese. 320. des Brunnen. Seybold. Uebers. v. B. H. I. 401. Wieland. XII. 211. Gaudy. IV. 137. des Galgen. Seybold. I. 482. des Buchstaben. Lewald. Aq. I. 10. Lessing. III. 111. VII. 227. des Gaumen. J. Paul. LXIV. 113. des Rachen. Musäus. Bfem. I. 63.

3. Unregelmäßig dagegen ist es, wenn früher schwach deklinirte Wörter mit einzelnen Formen in die st. Dekl. übertreten: des Daumes. W. Alexis. Schf. II. 47. Schefer. Kl. Rom. IV. 113. des Schopfs (von Schopf = Schuppen). Spindler. Fr. Schw. III. 262. des Muthwills. Fouqué. Carl. 88. des Alkofs. Voß. L. II. 4. 19. dem Riem. Seume. III. 29. Jummerm. Trst. 141. dem Daum. W. Alexis. Schf. III. 165. Wieland. XXI. 81 (bis). dem Daume. Schefer. Kl. R. I. 197. nach Herzens Wunsch und Will. Göthe. XII. 141. aus Muthwill. W. Alexis. Wold. III. 237. dem Hame. Karsch. Ged. 131. dem Gaum. Göthe. XIII. 121. Karsch. Ged. 205. 322. Schiller. I. 237. Wegel. Ged. 373. Wieland. V. 96. ein Ritter groß von Nam'. Herder. L. u. R. VIII. 46. dem Brunn. Göthe. XIII. 84. Wieland. XXI. 225. Herder. L. u. R. VIII. 35 (bis). 136. Bronn. Göthe. XXI. 241. den Alkov. Voß. L. I. 96. II. 570. den Schopf (= Schuppen). Spindler. Fr. Schw. III. 259. 260. den Daum. W. Alexis. Schf. II. 46. III. 165. Wold. I. 18. 252. den Gaum. Bürger. 6, 1. 72, 2. Göthe. XVI. 201. Wieland. X. 322. XVI. 243. XVII. 181. XXII. 156. XXIII. 40. Uhland. Ged. 450. den Muthwill. Tieck. Vitt. Acc. I. 146. Wieland. IV. 60. V. 171. XXI. 263. den Brunn. Herder. L. u. R. IV. 62. VIII. 34. Bronn. Tieck. Phant. III. 231. 482. den Rahm. Göthe. XIII. 165. den Schade. Simrock. Bf. IV. 113. den Knieriem. Spindler. Fr. Schw. II. 138. Schmachtrieme. W. Alexis. H. Dstrw. II. 220. Ich führe hier auch an des Gebrechs. Klopst. Mess. XX. 903 u. dem Gebreste. Spindler. Nonne. II. 327, die jetzt Neutra sind, sonst aber in demselben Verhältniß stehen.

4. Wie die früher schwach deklinirten nehmen auch die aus der st. Dekl. hierher übertretenen öfters die bloße Endung en im Genitiv an: des Felsen. Bürger. 98, 1. Göthe. XXI. 3. Klinger. VII. 75. 234. 250. VIII. 381. Klopst. Mess. IX. 433. X. 764. XI. 359. XII. 24. 487. XV. 379. XVII. 282. Od. II. 232. Karsch. Ged. 101. König. Braut. I. 34. 213. Kurz. Sch. H. J. II. 333. Lappe. V. 34. Lessing. XXI. 17. Mügge. R. u. G. II. 119. Afr. 152. Pückler. Brf. II. 189. Rehfues. Sc. Cic. III. 40. 43. 44. 67. 301. IV. 84. 93. 103. 253. 260. 261. Kellstab. 1812. I. 117. Schiller. II. 98. 172. III. 194. VIII. 156. 191. 304. Starck. Sir. 32. 166. A. G. I. 174. Schubart. I. 160. II. 40. Uhland. Ged. 502. Temme. J. W. II. 141. 142. Wieland. I. 303. XVI. 160. XXIII. 35. XXVII. 255. des Frieden. Steffens. Nov. 110. des Gedanken. Herder. L. u. R. IV. 46. Schubart I. 231. Wieland. XVI. 31. des Schaden. Simrock. Bf. IV. 252. des Schatten. W. Contessa. III. 93.

Klinger. III. 38. Seybold. Uebers. v. B. Hugo. I. 263. Diese Formen sind zwar nicht organisch, aber auch nicht unregelmäßiger, als die gewöhnlichen auf *ens*, ja diesen gegenüber muß man sie als die ursprünglicheren ansehen.

5. Alle bisher erwähnten Wörter mußten dieser Deklination zugewiesen werden, weil die Kasus-Endung *en* mit Ausschließung der regelmäßigen Form oder neben derselben in den Nominativ eingedrungen war. Wörter, bei denen dies nicht geschieht, wird man nicht hierher rechnen, wohl aber diejenigen Formen von ihnen, welche nach der Analogie dieser Dekl. gebildet sind. Der Fall tritt ein, wenn Subst. nach der schw. Dekl. den Genitiv auf *ens* bilden, was durchaus nicht selten geschieht. Am häufigsten ist es der Fall bei Subst. auf *e*: des Botens. Nierig. III. 1, 20. des Burschens. Klinger. I. 94. des Spitzbubens. Gil Blas. II. 194. des Drachens. Gaudy. III. 48. Pückler. T. Fr. IV. 255. Simrock. Vlkfb. III. 377. 385. 389. des Erbens. Grillparzer. R. Ott. 33. des Falkens. Gaudy. III. 17. des Gattens. Wieland. XXIII. 107. des Gespielens. Klinger. VIII. 15. des Hasens. Gil Blas I. 71. Nierig. I. 1, 13. des Betteljudens. Mügge. Tanz. II. 84. des Jungens. Gaudy. II. 56. Nierig. I. 8, 105. Pückler. Brf. IV. 283. des Knabens. Hauff. XXVI. 95. Th. Huber. E. P. II. 294. Lessing. II. 320. Nierig. I. 11, 81. Dehlenschl. Insln. IV. 244. Scherer. Nov. I. 9. aus Löwens Schlunde. Herder. L. u. R. VII. 109. des Messens. Paalzow. Godw. C. I. 85. des Pathens. F. Müller. I. 323. des Rappens. W. Alexis. Schl. Av. I. 88. Musäus. Vlkfm. IV. 96. des Schulzens. Höfer. A. d. B. 198. des Zehens (obgleich das Wort gewöhnlich Feminin ist). Hebel. III. 80. Seltner geschieht es bei Subst. ohne *e*: Fürstens. Kreuz. Ged. 38. Grafens. daslbt. 19. Oberherrns. Simrock. Vlkfb. I. 43. Anherrns. Scherr. Dtsch. R. 78. Urahnherrns. Wieland. VI. 142. Korsarens. Herder. L. u. R. IV. 43. des Dschens. Klinger. III. 286. an Sekundantens Statt. Zachariä. Ren. VI. 52. Soldatens spielen. Wegel J. d' A. 84. Ged. 424. des Mittwochens (bei welcher Bildung wahrscheinlich die Feminin-Form mitgewirkt hat). Schlegel. Zunahme uns. Kenntn. v. Ind. 59. des Gnomens. Musäus. Vlkfm. V. 123. des Nervens. daslbt. V. 130, bei welchen beiden letzten Wörtern der Nominativ wohl auch *e* hat. Am auffallendsten ist diese Genitiv-Bildung bei Schmerz, das sonst zur ersten gemischten Dekl. gehört, also im Sing. stark deklinirt wird. Gerade von diesem Worte findet sich dieser Genitiv am häufigsten. Ich habe des Schmerzens gefunden bei Bouuterwek. Don. I. 196. III. 4. 40. 116. 257. 334. Bronikowski. Raz. I. 158. Collin. I. 392. II. 228. W. Contessa. IX. 84. Engel II. 292. IV. 65. Göthe. VII. 320. IX. 244. X. 139. 295. XI. 163. XVIII. 118. 119. 134. XXX. 139. Herder. L. u. R. III. 117. Th. Huber. E. P. I. 16. 301. 303. II. 6. 12. 339. E. Kleist II. 163. Klinger. III. 111. Lappe. III. 223. Göhr. Märch. 132. Mügge. Touff. IV. 53. Rehfues. Sc. Cic. II. 37. III. 305. Neb. I. 226. II. 121. III. 46. 108. 193. 473. Schiller. I. 229. III. 134. 389. VI. 393. VIII. 124. 141. 187. 209. 286. XVII. 303. 322. 333. Simrock. Vlkfb. VII. 41. Spindler. Fr. Pilgr. 64. Nonne. II. 340. III. 127. 354. Vogelth. IV. 327. Strauß. L. J. II. 147. 471. Chr. Gl. L. II. 268. Werner. IX. 193. Wieland. I. 51. 113. 119. II. 61. 63. 154. 182. IV. 120. V. 112. 115. VI. 106. 107. VIII. 245. IX. 200. XII. 241. XIV. 259. XXI. 131. 179. Den entsprechenden Dativ dem Schmerzen habe ich nur bei Simrock. Vlkfb. IV. 323. gefunden.

6. Zum Schluß betrachte ich für sich das Wort Sporn, dessen Dekl. jetzt sehr unregelmäßig erscheint. Es lautete ahd. *sporo*, mhd. *spor* und folgte der schw. Dekl. Darum ist der

von nhd. Grammatikern als unregelmäßig, ja selbst als verwerflich bezeichnete Plural Sporen gerade die organische, regelmäßige Form und wird mit Recht sehr häufig und selbst von den besten Schriftstellern gebraucht. Ich habe ihn gefunden bei W. Alexis. Geächt. 113. Schatz. 127. 148. H. u. D. Str. II. 95. Zw. N. I. 26. II. 53. III. 29. 156. Prät. 12. Roland. I. 110. 299. II. 114. 123. 128. 165. III. 116. 244. 265. 269. 310. Wold. I. 27. 176. 246. II. 163. 256. 296. 312. 326. 335. 395. 398. 399. 400. 404. 414. 465. III. 17. 21. 35. 56. 76. 102. 255. 285. 289. 298. Schl. Av. I. 2. 80. 91. 127. 143. 146. II. 148. 169. 188. 192. III. 295. 301. Beck. d. f. Poet. 30. 33. 106. A. d. H. 43. 46. Bronikowski. Raz. I. 106. Bürger. 53, I. W. Contessa. II. 20. 177. H. v. Canitz. Streif. 215. Duller. Antichr. I. 30. 33. Loy. I. 41. 143. 175. II. 259. R. u. P. I. 23. II. 28. 193. III. 124. 132. IV. 101. 117. Eichendorff. IV. 113. 202. 234. 259. 264. 283. 339. 356. 375. 383. Fouqué. Und. 45. Freiligr. Gb. 295. Göthe. I. 181. XXV. 351. XVIII. 90. XL. 173. Gaudy. II. 39. 121. III. 98. 121. 123. 124. Grabbe. Hrnshl. 64. Kap. 195. Grün. Rib. 43. Gutzkow. Dram. I. 160. 191. III. 149. Blas. I. 28. 295. II. 112. 344. R. v. G. I. 57. 79. 120. IV. 192. 194. 287 (bis). VII. 34. 42. 337. VIII. 282. A. Hagen. Dr. Schw. 292. Hebel. III. 232. 233. 274. Herder. G. u. R. V. 83. 122. 132. 157. VIII. 155. Heine. Rib. I. 175. III. 181. 304. Hippel. A. 3. I. 427. II. 101. 291. 462. Zimmerm. Epig. I. 61. II. 119. III. 69. Münchh. III. 181. Trst. 31. 417. E. Kleist. I. 4. H. Kleist. III. 33. 278. 282. Mencke. Frd. IV. 130. Knorring. Cdr. I. 49. 207. 217. 283. III. 200. 201. 275. Kühne. Kl. N. II. 67. 151. 189. Kurz. Sch. H. 3. I. 78. 130. 235. 386. II. 267. III. 177. 503. Laube. Krgr. I. 12. 157. II. 228. Band. I. 5. 66. II. 115. M. Ch. I. 191. Renau. Ged. 219. 280. 289. Alb. 143. 157. Lessing. XII. 117. Lewald. Aq. II. 182. Mosen. Th. 51. 223. 317. Congr. II. 98. Mügge. Vend. I. 34. 68. II. 205. 258. 313. R. u. G. I. 195. II. 177. 216. Chev. II. 154. 224. Tänz. II. 234. 351. Touff. I. 280. 328. 330. III. 20. 111. IV. 147. 227. 235. Musäus. Bltsm. I. 99. 183. 184. II. 217. 259. Dehenschl. Justn. I. 132. III. 10. Paalzow. Godw. C. II. 171. III. 80. Prutz. Bourb. 11. Pückler. Brf. I. 12. 301. III. 75. IV. 49. Rehfues. Sc. Cic. I. 196. III. 13. 82. 85. Med. I. 361. Kellstab. 1812. III. 268. Sealsfield. Caj. B. I. 35. 48. 55. 58. 66. 77. 102 u. öfter. Schefer. Kl. R. II. 164. Schiller. II. 113. III. 83. V. 96. VII. 314. VIII. 82. Spindler. Fr. Pilgr. 11. 42. 124. 151. 228. R. v. 3. I. 98. 283. 284. III. 97. 418. 425. Ronne. I. 11. 119. 153. Fr. Schw. I. 35. II. 311. IV. 247. Sternberg. Fort. I. 142. 212. II. 87. 283. Tieck. Geheimn. 126. Nov. V. 416. VII. 114. D. j. Tischl. I. 72. II. 210. Phant. III. 116. Upland. Ludw. d. B. 70. 72. Ged. 279. 392. 400. Vogl. Bld. u. Kl. 77. 78. 79. Wieland. V. 101. XVIII. 76. XXI. 112. Waldau. Juntern. I. 220. II. 189. Wegel. 3. d' A. 114. 136. Wolff. V. 206. Ebenso regelmäßig ist dieselbe Form für jeden andern Kasus, kommt aber nur selten vor. Man liest: dem Sporen. Elsholz. Schausp. I. 24. Mosen. G. Benl. 267. Mieritz. IV. 1, 98. den Sporen. W. Alexis. Roland. III. 328. Gutzkow. Blas. I. 148. Vöhr. Märch. 219 und schlechter den Sporen. Sealsfield. Legit. I. 18. Gewöhnlich wird der Singular vom Nominativ Sporn aus stark deklinirt, und so fügt sich das Wort mit dem alten Plural Sporen vollständig in die zweite gemischte Decl., nur daß das e der in den Nominativ Singularis gedruckenen Endung en im ganzen Singular elidirt wird. Den vollen unorganischen Nomin. Sing. Sporen habe ich nur bei W. Alexis. Roland. I. 307. II. 147 gefunden. Als eine neue Unregelmäßigkeit kommt aber bei diesem Worte hinzu, daß von dem



unorganischen Sing. Sporn ein neuer unorganischer Plural gebildet wird, und zwar in doppelter Form: Sporne. Coltn. II. 221. 250. W. Contessa. VII. 171. Hippel. A. 3. I. 141. 142. 149. 151. 231. 427. 438. II. 172. Heyden. Intr. I. 10. Lenau. Ged. 350. Klinger. III. 160. und Spornen. Herz. Sv. Dyr. 75. Goltz. B. d. R. 258. 462. Zimmerm. Münch. I. 266. Lentner. T. Brnsp. II. 116. Kellstab. 1812. I. 27 (bis). Schefer. Baubr. 231. Sealsfield. Wahlbrw. I. 111. II. 226. Wilhelmi. Wahl u. F. I. 294. W. Alexis. Schl. Av. I. 26. Böhr. Märch. 262 (bis). Für das Nhd. tritt das Wort so mit der ersten Form in die 1. st. Dekl., mit der zweiten in die 1. gemischte.

### Gemischte Deklination der Feminina.

Sing. Nom.	die Gabe, die Flur	Plur. die Gaben, die Fluren.
Gen.	der Gabe, der Flur	
Dat.	der Gabe, der Flur	
Acc.	die Gabe, die Flur.	

Wie schon früher bemerkt, gehören im Nhd. mit Ausnahme der verhältnismäßig geringen Zahl Wörter, welche der 4. st. Fem. Dekl. treu geblieben oder in dieselbe übergetreten sind, sämtliche Feminina, sie mögen früher der 1. oder schw. Dekl. gefolgt sein, dieser gemischten Dekl. an. Daß bei den letztern die schw. Formen im Sing. noch nicht ganz ausgestorben sind, ist ebenfalls früher erwähnt. Sie sind aber nur als Ausnahmformen zu betrachten. Das Bestreben der Fem., in diese Dekl. überzutreten, äußert sich so stark, daß selbst solche Wörter, welche der noch nicht ausgestorbenen 4. Dekl. angehören, nicht ganz selten nach dieser gebildet werden. So liest man: Banken. Bockstein. Fahrt. I. 265. Mügge. Vend. I. 112. Dehlenschl. Insn. II. 34. (Zu der Bedeutung von Wechsel- und Spielbank hat das Wort regelmäßig diesen Plural; doch steht ausnahmsweise Wechselbänke. E. Kleist. I. 25.) Unlusten. Wieland. XXIV. 30. Sauen. Zimmerm. Münch. I. 323. Pücker. Semil. II. 73. Nachten. Bürger. 31, 2. mit Mächten. Göthe. XIII. 242. Nussen. Spindler. Vogelsh. I. 226. 258. Mondenfinsternissen. Wieland. V. 210. Schnuren. Göthe. XXIV. 97. Böhr. Märch. 76. 345. Mosen. G. Venl. 51. Mügge. Tanz. I. 185. Hierig. Sch. a. R. 44. II. 5, 21. I. 11, 29 (fünffache ähnliche Schnuren kimperten als Achselchnüre von seinen Schultern herab). Pücker. Semil. I. 12. III. 212. Steffens. Walf. u. R. IV. 6 (Fischschnuren; dagegen: Fischchnüre. IV. 7). Schefer. Gr. Uf. II. 44. Wieland. XII. 176. XIX. 45.

Eine neue Unregelmäßigkeit ist es, wenn Wörter dieser Art bei ihrem Uebertreten in diese Dekl. den Umlaut behalten. So findet man: Aengsten. Eichend. Ged. 300. Göthe. XI. 47. D. Müller. Ch. Ackm. 322. Schiller. VI. 64. Schubart II. 105. Spindler. R. v. 3. III. 293. Nonne. I. 235. Fr. Schw. II. 143. Röhren. W. Alexis. Wold. III. 98. Göthe. XI. 66. 70. Heine. Att. 112. Strauß. R. 3. II. 358, Werner. IX. 100. Klüften. Mügge. Touff. III. 104. ihre letzten Kräften. Mügge. Vend. III. 268. mit dem Register der Prinzessinnen, Mohrenprinzen, Sultanen, Derwischen, heiligen Städten und heidnischen Tempeln. Sternberg. Fort. II. 30. Töchtern. Jung. St. I. 174.

Auch der umgekehrte Fall kommt vor, daß nämlich Wörter mit schw. Plural den Umlaut annehmen, So: ein Triton mit Flossen zum Schwimmen. Seume. I. 327. die Straßengößen. Heine. Ktbl. I. 69. Büchlein. Hoffmann v. F. Ged. II. 112. Läden (= Kisten). W. Alexis. Wold. I. 55. 212. III. 274. Schubladen. Gutzkow. R. v. G. I. 103. II. 407. VIII. 341.

### Erste gemischte Declination der Neutra.

Sing.	Nom.	das Auge	Plur.	die Augen.
	Gen.	des Auges		
	Dat.	dem Auge		
	Acc.	das Auge.		

Zu dieser Declination gehören: Auge, Bett, Ende, Hemd, Ohr. Von diesen waren früher Bett, Ende und Hemd st. Neutr., so daß sie ganz mit der 1. gemischten Declination der Mask. in Parallele treten; Auge und Ohr dagegen waren schw. Neutr., und es wird darum jetzt ihr Plural organisch, ihr Sing. unorganisch gebildet. Außer diesen Wörtern, die regelmäßig zu dieser Decl. gehören, nur daß von Bett und Hemd auch die Plurale Bette und Hemder gebraucht werden und ausnahmsweise auch die organischen Plurale Hemde. Sealsfield Legit. I. 74. III. 232. Vop. I. II. 99. 441. 566. Jung. St. I. 247. Ende. Herder. I. u. R. IV. 219 vorkommen, gehen noch viele andere Neutra mehr oder weniger häufig in diese Decl. über. Am häufigsten geschieht dies bei Stück und Meubel oder Möbel. So steht: Stücken. W. Alexis. H. Dstr. I. 93. Arnim. Brfld. 175. Bechstein. Fahrt. II. 282. Göthe. XXIV. 94. Grabbe. Kap. 13. Hauff. XXVI. 48. Klinger. V. 368. VI. 285. 313. 319. VIII. 351. H. Kleist. III. 274. Lessing XX. 69. Mügge. R. u. G. II. 282. III. 239. 250. 266. Chev. III. 20. 208. 209. Musäus. Blsm. I. 78. 80. 83. Rehfues. Sc. Cic. III. 48. Med. I. 156. Schefer. Nov. I. 79. Schiller. II. 185. Schüge. Unf. Pr. III. 386. Spindler. B. Constr. I. 67. II. 172. R. v. Z. I. 326. II. 357. III. 186. Holzstücken. Rehfues. Sc. Cic. I. 22. Kleidungsstücken. Hierig. Seppel. 54. Bruchstücken. Musäus. Blsm. II. 151. Goldstücken. W. Alexis. Schsp. II. 17. Musäus. Blsm. II. 89. V. 230. Schüge. Unf. Pr. I. 325. Meubeln. Steffens. Walf. u. L. I. 174. 178. Meubeln. L. v. Gall. G. d. Str. I. 132. Göthe. XXIV. 75. Sealsfield. Caj. B. II. 221. Kurz. Sch. H. J. I. 125. Möbeln. Göthe. XXV. 152. XXX. 15. Heine. Ktbl. I. 127. Tied. Phant. III. 167. 384. Wieland. XIX. 316. Auch Band, dessen Plural gewöhnlich regelmäßig Bande oder Bänder gebildet wird, hat nicht selten Banden, vielleicht in Folge von Verwechslung mit dem Feminin Bande. So steht: die Banden der Freundschaft. Mügge. Chev. I. 131. Klencke. Hrdr. I. 241. der Disziplin. Touff. IV. 225. des Schicksals. Lessing. XI. 104. des Lebens. Normann. I. 277. die natürlichen Banden verwandter Wesen. Klencke. Hrdr. I. 156. Tod und Banden. Herder. I. u. R. IV. 118. seine Banden. Mügge. Afr. 92. alle Banden sprengen. Bechstein. Dunkelgr. 101 und ähnlich 347. Lessing. XVIII. 82. Wahlmann. VII. 109. Mosen. Ahasv. 28. Mügge. Touff. III. 127. 157. IV. 225. Fschoffe. Nov. VII. 192. 374. Von andern Pluralen dieser Art habe ich bemerkt: Dingen. Duller. Antichr. I. 114. Wieland. XXI. 221. 387 (beidemale im Reim). seid guter

Dingen. Simrock. Vlksh. I. 283 (?) und ähnlich 359. VII. 449. Drangsalen. Sealsfield. Reifest. II. 16. Ferkeln. Dehlschl. Instr. III. 183. Tief. Phant. II. 187 (bis). Fenster. Hippel. A. J. I. 18. 105. Zimmern. Münch. I. 185. Kellstab. 1812. I. 262. Schefer. Kl. R. III. 363. Flicken. Beck. A. d. H. 157. Legmann. Heidenm. I. 213. Mosen. Th. 318. Simrock. Vlksh. III. 107. Waldau. Junferw. I. 282. Gerichten. Schefer. Ostern. 177 (bis). Nieritz. II. 5, 134. Geschwistern. Spindler. Vogelh. I. 183. Jung. St. I. 648. Knieen. W. Alexis. Wold. I. 254. Jung. St. I. 77. Lentner. T. Brnsp. II. 38. Mütze. Bend. I. 78. II. 90. 116. III. 279. Knien. M. Beer. 862. Sternberg. Kallenf. II. 356. Lachtern. Mosengeil. R. Arkad. 284. Messern. Zimmern. Münch. III. 97. Rosenfr. R. St. I. 164. Petschaften. Bückler. Brf. IV. 39. Rechten. Nachtigall. 553. Schrotten. Laube. N. R. R. II. 31. Wäschspinden. W. Alexis. H. Ostw. I. 318 (dagegen Schwarzeugschine, ibid. 319). Tauen. Wilhelmi. Seef. II. 189. Tausenden. Klinger. IV. 151. VII. 130. Wieland. XVI. 59. 223. Ungefährten. Kreuz. Ged. 98. Wieseln. Göthe. XLVIII. 58. Zelten. Göthe. II. 51. III. 215. XXI. 113 (bis). Wieland. IV. 24. 33. 75. VI. 77. XVI. 29. XXII. 95. Simrock. Vlksh. II. 362. 374. Atomen. Schiller. I. 105. Automaten. Göthe. XXXI. 213. Elementen. Kreuz. Ged. 90. Epigrammen. Lessing. IX. 70. Wieland. VI. 35. XII. 171. Epitaphen. Waldau. Junferw. I. 6. Excerpten. Platen. 275. Instrumenten. Hebel. II. 235. Kaminen. Simrock. Vlksh. I. 236. Lineamenten. Wieland. III. 242. Motiven. Schubart. I. 190. Organen. Herder. I. 54. Musäus. Vlksh. I. 140. 229. II. 13. Wieland. VIII. 106. XIV. 397. XXIV. 34. Palliativen. Seume. II. 101. Phantomen. Karsch. Ged. 165. Wieland. I. 128. II. 139. XII. 49. XIV. 176. XVI. 297. XXIV. 86. XXVII. 252. Portefeullen. Rochlig. Ausw. I. 263. Symbolen. Musäus. Vlksh. III. 295. Wieland. XXV. 112. Symptomen. Musäus. Vlksh. II. 176. V. 114. Wieland. I. 309. XII. 284. Synonymen. Wieland. IV. 21. Terzerolen. Göthe. X. 253. 254. XVI. 64 (dagegen: Terzerole. XIX. 33). Dehlschl. Instr. II. 10. 367. Schefer. Nov. I. 190. Schiller. V. 304. VI. 18. erhabener Genieen. Bürger. 31, 1. Provinziell müssen in Tyrol die Diminutiva in dieser Weise den Plural bilden. So habe ich wenigstens gefunden: Zieräffeln. Spindler. Fr. Schw. I. 154. Gamseln. Lentner. Tyr. Brnsp. I. 297. Gamsln. Spindler. Vogelh. IV. 222. Hütteln. Lentner. I. 30. Jahrln. I. 182. Kindln. I. 57. Eichkätzln. Spindler. Vogelh. I. 125. Leuteln oder Leutln. Lentner. Tyr. Brnsp. I. 65. Spindler. Vogelh. I. 27. 51. Nachlichtl'n. Spindler. Fr. Schw. I. 308. Liedln. Lentner. I. 12. Mändln. I. 90. 192. Mandln. Spindler. Vogelh. I. 210. Madeln. I. 95. Mädeln. Spindler. Fr. Schw. I. 10. 131. 150. 274. III. 123. 151. Weibeln. Spindler. Vogelh. I. 129. Hierher gehört auch, wenn er nicht auf das Feminin Maße zurückzuführen ist, der Plural Gliedmaßen, dessen Singular nicht leicht vorkommen dürfte. Der regelmäßige Plural Gliedmaße findet sich bei Laube. N. R. R. I. 216. Ob auch Gerechtsamen. A. Hagen. Dr. Schw. 277. Wieland. VII. 258. XX. 37. Wilhelmi. Seef. II. 309 hierher zu ziehen ist, lasse ich dahingestellt. Die gewöhnliche Form ist Gerechtsame. Ganz unregelmäßig ist die Form Flößen. Nieritz. I. 3, 149, die sogar den Umlaut mit herübergenommen hat, und noch unregelmäßiger, wenn nicht Druckfehler: die Ländern. Mütze. Afr. 16.

### Zweite gemischte Declination der Neutra.

Sing. Nom.	das Herz	Plur. die	Herzen.
Gen.	des Herzens		
Dat.	dem Herzen		
Acc.	das Herz.		

Durch das Hinzutreten des *s* im Genitiv ist diese Decl. eine gemischte geworden und stellt sich der 2. gemischten Decl. der Masc. genau an die Seite, nur daß natürlich der Acc. dem Nominativ gleich lautet. In der gewöhnlichen Sprache gehört nur das Wort Herz hierher. Diefers gehen aber auch andere Wörter theilweise oder ganz hierher über. Am geläufigsten ist so der Genitiv Rechts, der meistens ohne Artikel in Verbindungen wie Form, Weg, Schein Rechts, Rechts sein vorkommt. So bei Gaudy. II. 113. VIII. 131. Giseke. 201. Göthe. XXIV. 216. Hippel. A. 3. I. 9. 25. 115. 207. 420. II. 141. Zimmerm. Münch. IV. 230. Trst. 179. Klinger. VI. 324. VIII. 205. Kühne. Kl. Nov. II. 245. Mendelssohn. Phäd. 199. 240. Musäus. Wksm. II. 153. 187. V. 41. 172. Schaefer. Gr. Ulf. I. 245. Schiller. VII. 45. Wegel. 3. d' A. 124. Wieland. V. 167. X. 305. XI. 277. Aber auch mit dem Artikel und mit Adjectiven findet sich: der Weg des Rechts. J. Contessa. Freih. 26. Schein des Rechts. Rierig. Fischerm. 52. Weg alles Rechts. Mügge. Tanz. II. 455, wie umgekehrt die regelmäßige Form im Wege Rechts. Wieland XVIII. 194. Bei B. Alexis im Woldemar findet sich auch der zum Gen. Rechts zugehörige Dativ. Rechten in den Verbindungen: daß ich dich frage mit Rechten. I. 307. und ähnlich II. 458. III. 5. 121. 161. 162. 171. 187. 300. von Rechten Fürst sein. III. 359. zum Rechten sehn. II. 418. Doch kann man diese Formen theils auch für Plurale nehmen, theils die letzte von einem andern Nominativ ableiten. Seltner als der Genitiv Rechts findet sich Bestens: des gemeinen Bestens wegen. Zimmerm. Trsp. Tyr. 41. Mügge. Vend. III. 222. Die Form: in Niederlandens Sand. Grabbe. J. F. 35. ist wohl nicht hierher zu ziehen, sondern nach Analogie der Eigennamen gebildet.

Wenn von Herz der Genitiv des Herzen. Mügge. R. u. E. III. 105. Hoffmann v. J. U. 8. II. 78. Umland. Ged. 228 vorkommt, so ist darin keine Unregelmäßigkeit, sondern die organisch richtige Form zu sehen. Entschieden unregelmäßig dagegen ist der Dativ Herz. M. Beer. 27 (von Menschenherz zu Menschenherzen). H. v. Canitz. Streif. 223. Kreuz. Ged. 119. Hebel II. 142. Herder. L. u. R. IV. 55. 91. König. Ber. I. 308. Lentner. Tyr. Brnsp. I. 149. (von Herz zu Herzen). Paalzow. Godw. E. I. 245 (von Herz zu Herzen). Widmann. A. w. D. 208 oder Herz e. Lessing. XVIII. 78. Rierig. III. 1, 77. Eine wahre Mißform endlich, wenn nicht Druckfehler, findet sich bei Grabbe. J. F. 154: in der Donna Anna Herzen.

### Unregelmäßige Declination.

Die sämmtlichen gemischten Declinationen sind freilich schon als unregelmäßig zu bezeichnen; doch sind sie entstanden aus regelmäßigen Declinationen. Unregelmäßig im engeren Sinne nenne ich hier solche Wörter declinirt, bei deren Abwandlung es sich nicht um die gewöhnlichen Kasus-Endungen handelt. Ich stelle in dieser Beziehung folgendes zusammen:

1. Die Neutra, welche ursprünglich die lateinische Endung *ium* haben, bilden, gleichviel, ob sie dieselbe im Singular beibehalten oder abwerfen, den Plural auf *ien*, und dasselbe thun viele Neutra auf *al* und *il* (lat. *ale*, *ile*) z. B. *Studium*, *Studien*, *Partizip*, *Partizipien*; *Kapital*, *Kapitalien*; *Fossil*, *Fossilien*. Einige seltene Formen dieser Art, die jetzt durch Einordnung der Wörter in regelmäßige deutsche Deklinationen ziemlich verdrängt sind, sind: *Monopolien*. Wieland. XV. 303. *Formularien*. Hebels *Leben*. 66. *Honorarien*. Jung. St. I. 487. 497. 662. Aber auch bei andern tritt, wenn auch seltner, überhaupt an Stelle der fremden Singular-Endung die Plural-Endung *en*, und manche Wörter werden kaum anders vorkommen z. B. *Individuum*, *Individuen*; *Epos*, *Epen*; *Daten*. Klencke. *Hrdr.* IV. 244. Dasselbe geschieht theils regelmäßig, theils zuweilen bei *Masf.* und *Fem.* z. B. *Kommissarius*, *Kommissarien*, *Missionarien*. Seume. I. 90. Wieland. VI. 151. VIII. 160. XIV. 193. *der Pascha*, *die Paschen*. *Mosen*. *Congr.* II. 11. 12. *die Lava*, *die Laven*. *Kehfues*. *Sc. Cic.* I. 87. 143. III. 301.

2. Nicht an sich, aber den deutschen Deklinationen gegenüber ist es als Unregelmäßigkeit zu betrachten, wenn fremde Wörter die Kasus in unveränderter fremder Form bilden. Heutzutage geschieht das im Ganzen selten und dürfte ohne die Absicht komischer Darstellung noch am häufigsten bei dem Plural der Neutra auf *um* geschehen, so jedoch, daß nur die Kasus auf *a* und *is*, nicht der Genitiv auf *orum* gebraucht werden z. B. *die Verba*, *den Verbis*. Bei ältern Schriftstellern aber war dies Verfahren häufig und lange Zeit das gewöhnliche. Ich führe einige Beispiele vorzugsweise aus Lessing an, deren Zahl sich aus gleichzeitigen Schriftstellern leicht bedeutend vermehren ließe. So liest man: aus meiner *starken Praxi*. Schiller. III. 90. *von keinem Malefico*. Schiller. VI. 280. *dem Publiko*. Göthe. XIII. 3. *den Gradum*. Lessing. XI. 252. *den Notarium*. Jung. St. I. 369. *die Phases*. Lessing. VI. 11. *die Catalogi*. IX. 139. *Theoremata*. VI. 65. *Dilemmata*. VI. 67. *Aenigmata*. VII. 63. *Epigrammata*. IX. 66. 68. 69. 70. 72. XI. 231. *Symptomata*. IV. 228. *Systemata*. II. 66. *Lumina*. Schiller. VI. 228. *Rudera*. Bürger. 24, 1 (die beiden letzten auch jetzt noch ganz gewöhnlich). *Famuli* und *Famulä*. Herder. *L. u. R.* III. 26. *Creditores*. Gutzkow. *R. v. G.* I. 257. II. 137. *Doctores*. Schiller. III. 31. *Carmina*. Schiller. III. 32. *Principia*. Göthe. X. 135. *die Presbyteros*. Lessing. VI. 38. *die Genios*. Breitinger bei Lessing. XVIII. 210. *den Symbolis*. Lessing. VI. 23. *den Requisitis*. XVIII. 240. *den Datis*. X. 29. XVIII. 291. *Klencke*. *Hrdr.* III. 277. *den Catalogis*. Lessing. XII. 169. *Collegiis*. XX. 230. *den Atomis*. XX. 15 (ter). *Intermezzi*. Gutzkow. *R. v. G.* II. 231. Eine auffallende Form ist bei Lessing. IV. 176 *der Dativ dem Epigrammate*, in welchem sich fremde und deutsche Deklination vereinigt.

3. Die beiden Wörter *Cherub* und *Seraph* werden im Singular regelmäßig stark deklinirt. Im Plural werden gewöhnlich die hebräischen Pluralformen *Cherubim* und *Seraphim* beibehalten. Diese Formen werden aber auch mißverständlich als Singulare gebraucht, so daß man findet *des Cherubims*. W. Alexis. *Nol.* III. 303, und davon werden dann neue Plurale gemacht, theils der äußern Form nach regelmäßig: *Cherubime*. A. Grün. *Nib.* 88. *Seraphime*. *daslbt.* und *Normann*. I. 319, theils unregelmäßig: *Cherubine*. Mügge. *Vend.* I. 164 und *Seraphinen*. Lessing. XII. 23. *Kurz.* *Sch. H. J.* III. 81. Jung. St. I. 492. 771. *Schopenhauer*. *Sid.* II. 134. *Zschokke*. *Nov.* VII. 195. Wo der Dativ steht, kann auch vom

Nom. Seraphine ausgegangen sein. Der Plural Seraphin. Wieland. XXI. 281. Simrock. Volksb. IV. 23. und Cherubin. daslbst. IV. 23 ist eine noch willkürlichere Form.

4. Aus Ritter-Romanen und Schauspielen bekannt ist der Plural Weibsen, dessen Entstehung mir nicht klar ist. Man findet diese Form auch sonst z. B. bei W. Alexis. Kol. II. 345. Wold. I. 141. II. 6. 50. Kühne. Freim. 93. 138. Spindler. R. v. J. I. 106. Fr. Schw. II. 143. III. 277. Tieck. Nov. II. 31. d. j. Tischl. II. 46. 190. 224. Nach derselben Analogie ist gebildet: die Damesen. Spindler. der Vogelst. II. 292. die Mansen. Göthe. XLI. 143. Mannsen. Gutzkow. Unterh. 210. Aber auch schon als Singular kommt vor: das Weibsen. Bürger. 20, 2. Sternberg. Fort. II. 311. und ein Mansen bei Göthe.

Bisweilen finden sich Genitive auf s von Femininen: Unschuld's Gebilde. Herz. Sv. Dyr. 50. eine weibliche figende Figur über Naturs Größe. Lessing III. 160. Aehnliche Formen sind in Herrigs Archiv auf Seite 33 erwähnt. Die dort für dieselben gegebene Erklärung ist aber auf die vorliegenden nicht anwendbar; vielmehr muß man diese durch Einfluß des Compositions-s erklären.

6. Eine ganz vereinzelt stehende Unregelmäßigkeit findet sich bei Rosenkranz. R. St. I. 53, wo es heißt: einen der schönsten Baute. Das Subst. Bau und das wohl nur im Plural gebräuchliche Bauten scheinen hier zu einer Form zusammengefloßen zu sein.

7. Schließlich stelle ich hier eine Anzahl selten vorkommender Plurale zusammen, die an sich regelmäßig gebildet sind und nur insofern unregelmäßig erscheinen, als sie eben selten vorkommen. Man liest: bedeckt mit Schneen. Kreuz. Ged. 51. unter Schneen. Herder. L. u. R. IV. 71. Vergißmeinnichte. Lappe. III. 181. Gegenwarten. Platten. 75. Hulden. Kreuz. Ged. 95. Gunsten. Logau bei Lessing. VIII. 239. Prachten. Eichendorff. Ged. 220. Sallet. Ged. 117. 292. 363. 420. Göthe. XIII. 242. Schelten. Göthe. I. 227. Simrock. Volksb. I. 359. Furchten. Herder. L. u. R. IV. 83. Pappen. Göthe. XIX. 184. XXVIII. 167. Rothdursten. Göthe. XXIX. 211. Gols. B. d. R. 140. Ehrfurchten. Göthe. XXII. 16. XXIII. 128. Brotschnitten. Göthe. XXI. 52. Sehnsuchten. Immerm. Münch. I. 197. Hebels Leben. 37. Maale und Merken. W. Alexis. Wold. III. 230. 231. Zukunsten. Gols. B. d. R. X. mit allen Tugenden und Zuchten. Simrock. Volksb. III. 274. Milzsuchten. Schiller. III. 162. Zufluchten. Klende. Hdr. II. 95. Heimathen. Grabbe. J. F. 90. Zschofke. Nov. VII. 13. Mildten. Herder. L. u. R. IV. 83. Moralen (moralische Sentenzen.) Lessing. XXIV. 22. Schrauben mit Muttern. Schefer. Gr. Uf. I. 94. Geburtstagsfeiern. Jung. St. I. 738. einige Kyrien. Schubart. I. 190. Peinen. Göthe. XLVIII. 39. Mosen. Ahasv. 71. Congr. II. 28. Spindler R. v. J. III. 122. Peine. Duller. Roy. II. 174. Unstatten. (mit U.) Göthe. XXV. 19. XXXII. 260. XXIII. 191. XLVIII. 27. Umschliche. W. Alexis. Schksp. III. 146. Unglücke. Göthe. XI. 106. Tischlein bei Göthe. XXIX. 14. Lessing. XX. 186. Mondsheine. Göthe. XXIV. 42. Schweißte. Göthe. VIII. 197. Klopft. Mess. VII. 376. XII. 402. XIII. 438. Waldau. Junkerw. I. 247. 250. 251. die scheuen Wilde. Göthe. XIII. 255. Marmore. Göthe. XLIII. 110. Immerm. Epig. III. 32. Todtschläge. Gutzf. Beitr. II. 41. Aufschreie. Gutzf. Blas. I. 114. Voigte. W. Alexis. Wold. I. 42. III. 239. Schmalze. Immerm. Epig. III. 374. Mühlen und Läufe. König. Wald. I. 114. Hagel. I. 325. Ueberstürze. II. 342. Nummer. Klopft. Mess. III. 180. XIV. 306. Ruhen. VIII. 613. Schilfe. XI. 660. Schlummer. XII. 474. Heile. XIX. 582. Pispel. Klopft. Od. I. 121. 178. 180. II. 26. Dranutane. II. 12.

Fehlschläge des Schicksals. Mügge. Touff. II. 435. die Fehle des Werks. Klopstock. Od. II. 63 und ähnlich Umland. Ernst. 13. Ehrgeize. Mügge. Touff. III. 10. Streite. Touff. III. 179. Mosen. Ahasv. 136. Simrock. Volksb. VII. 3. Stolze. L. v. Gall. G. d. Str. I. 133. Fortstöße. Klencke. Frdr. II. 285. Kaufche. III. 267. von mürrben Modern. Schiller. I. 84 und endlich die merkwürdige Form: Muttergottesen. Spindler. Vogelh. II. 335.

### Declination der Eigennamen.

Im Gothischen fügen sich die nur undeutschen Eigennamen, welche wir bei Alfilar finden, meistens in die gewöhnliche Declination der Subst. ein. Ausnahmsweise bleiben sie inflexibel oder schwanken zwischen gothischer und beibehaltener griechischer Flexion. Dasselbe Verhältniß findet im Ahd. und Mhd. statt, nur daß die adjectivische Endung ahd. an, mhd. en im Accusativ der st. Mask. herrschend wird. Im Mhd. ist die Decl. der Eigennamen sehr verworren. Das mhd. en des Acc. ist, weil man es für das en der schw. Decl. hielt, auch in den Dativ und Genitiv gedrungen. Im Genitiv trat dann zu dieser Endung, wie bei der gemischten Decl., noch das s der st. Decl., und es bildete sich die Genitiv-Endung ens, die dann auch in die Feminina eindrang. So ist allmählich, da sich das adjectivische en und das der schw. Decl. äußerlich nicht unterscheiden, der Unterschied zwischen st. u. schw. Decl., zwischen Decl. der Mask. und Fem. verwischt, und die Decl. der Eigennamen erscheint als eine eigenthümliche, von der der Appellativa in ihrer Zusammenstellung ganz verschiedene. Wir wollen sie im Folgenden nach den einzelnen Kasus näher ins Auge fassen, wobei ich die für alle Fälle geltende Bemerkung vorausschicke, daß bei solchen Namen, deren Nominativ eine eigene deutsche oder fremde Endung hat, häufig die Kasus-Endung an die Stelle derselben tritt.

#### 1. Genitiv Singularis.

a. die gewöhnliche Endung sowohl für Mask. als für Fem. ist s z. B. Heinrich, Heinrichs; Hugo, Hugos; Schiller, Schillers; Maria, Marias; Gertrud, Gertruds. Eine Ausnahme davon machen: 1. die weiblichen Namen auf e. Doch fängt auch hier das s an einzudringen, und Genitive, wie Gräfin Mathilde's. W. Alexis. Wold. I. 224. Cecile's. Waldau. Junkerw. I. 92 und öfter. Elise's. daslbt. II. 246. Melanie's. Gutk. R. v. G. I. 317. 322. 323. II. 201 und öfter. Elise's. L. Mühlbach. Gotk. II. 237. Andromachos. Schiller. III. 71 erscheinen kaum noch anstößig. Männliche Eigennamen, heutzutage wohl nur Familiennamen, auf e nehmen das s ohne Anstoß an z. B. Göthes, Schulzes, Rotheres. 2. Namen, welche im Auslaute schon ein s (ß, sch, r, z) haben, wie Boß, Max, Fritz, Stosch, Kerges, Fides. Solche bilden entweder den Genitiv auf ens oder bleiben unverändert, oder man hilft sich durch den Artikel oder die Präposition von. Einige Beispiele der unveränderten Form im Genitiv sind: der lohe Lichtfunke Prometheus. Schiller. III. 27. Tochter Kadmus. Schiller. I. 154. 155. 156. Iris Bogen. Schiller. I. 179. Linus Spiel. I. 180. die Söhne Atreus. I. 222. Korinthus Landesenge. II. 68. Syring Klage I. 178. Bildungen auf s sind aber auch nicht ganz ungebräuchlich, wie Bartusch's. Gutkow. R. v. G. I. 417. II. 91. 201. 210. 242 und öfter. Heunisch's. II. 271. 280. V. 62 und öfter. In

neuerer Zeit hat man zum Theil die Sitte angenommen, solchen Namen, wenn sie kein Genitivzeichen annehmen, als solches einen Apostroph zu geben, ein Verfahren, das sich durch gar nichts rechtfertigen läßt und gar nichts hilft. Rücksicht auf den Leser hat diese willkürliche Bezeichnung veranlaßt, die aber für den Hörer durchaus bedeutungslos bleibt. — Es bleibt noch zu bemerken, daß die in Rede stehende Endung des Genitivs sich constant von der der Appellativa dadurch unterscheidet, daß sie regelmäßig ohne den Vokal e erscheint. Dies geschieht selbst, wenn der Name mit dem Artikel verbunden wird, wie z. B. M. Beer. 892 lacrimae Christi durch die Thränen des Christis übersetzt und Schiller I. 107 des Saturns sagt. Auffallend erscheint darum: des Faustes. Klingemann. Faust. 21.

b. Die Endung en, welche der gewöhnlichern ens zum Grunde liegt, habe ich nur vereinzelt gefunden und nur in Verbindung mit dem Artikel: der Auroren. Kreuz. Ged. 98. der Lauren. 104. der Philomelen. 64. der Medusen. Schiller. VIII. 26. an's Balthasar Haugen Haus. Kurz. Sch. H. J. II. 307 und anders: eures Sohnes Ernsten. Simrock. Vllsb. III. 340.

c. Die Endung ens nehmen vorzugsweise die bei a als Ausnahmen angeführten an, die den Genitiv selten oder nie auf andre Weise bilden z. B. Marie, Mariens; Luise, Luizens; Boß, Bössens; Fritz, Fritzens. Manche von diesen, wie z. B. Kerges, Fides, wird man lieber unverändert lassen. Ich führe für die gebräuchliche Genitiv-Form einige Beispiele an: Athenens. Herder. L. u. R. VII. 144. Schiller. I. 226. II. 45. Bürger. 87, 2. Fatmens. Wieland. XXII. 195. XXIII. 136. 297. Mnemosynens. Schiller II. 255. Lethens. Herder. L. u. R. III. 161. Lenorens. Bürger. 15, 2. Johann Hussens. Waldau. Junkerw. I. 372. Bartuschens. Gutzkow. R. v. G. II. 270. Kohlrauschens. III. 301. Hussens. III. 451. Fritzens. IV. 142. seines Franzens. Schiller. III. 51. Hansens. Schiller. II. 286. Höfer. A. a. J. 113. 116. 157. Alphonsens. Göthe. IX. 217. Hans Sachsens. Göthe. XIII. 123. Bruder Rauschens. Simrock. Vllsb. VI. 398. Außerdem wird aber die Endung ens auch sonst häufig gebraucht und zwar sowohl bei Maskulinis, als auch bei Femininis, sowohl an den Nominativ angehängt, als auch an die Stelle verschiedener Endungen desselben tretend. Ich führe eine Reihe derartiger Beispiele an: Moroltens. Zimmern. Trft. 176. 201. Tanfredens. Göthe. IX. 146. VII. 249 (bis). 261. 262. 280. 284. 323. 331. Rivalinens. Zimmern. Trft. 42. 163. 419. Harduinens. Werner. IX. 193. Kleistens. Uhland. Ged. 52. Faustens. Gutzkow. R. v. G. III. 148. Sopirens. Göthe. VII. 188. 207. 209. 227. Seidens. Göthe. VII. 193 (bis). 207. 223. Ernstens. Simrock. Vllsb. III. 317. Braunens. I. 226. 241. Ariostens. Göthe. IX. 102. 129. 134. Ulyssens. Wieland. XXIV. 99. Schiller. I. 199. 221. Diomedens. Wieland. XXVII. 56. Achillens. ibid. Schiller. I. 243. Megisthens. Göthe. IX. 40. 41. 44. Dreftens. IX. 47. Schiller. I. 288. Laertens. Schiller. I. 219. Anchijens. I. 234. 281. Bürger. 3. Apollens. Göthe. IX. 96. Reinekens. Simrock. Vllsb. I. 132. 135. 143. 160. 167. 224 und öfter. Lampens. I. 235. 241. 244. 295. 305. 306. 332. Lyäens. Göthe. IX. 54. Aeneens. Schiller. I. 217. 288. 299. Jehovens. Herder. L. u. R. III. 86. Herzog Ottens. Uhland. Ludw. 8. Gertrudens. Bürger. 52, 1. 54, 1. Minervens. Schiller. I. 218. 225. 227. Bürger. 80, 1. Thaliens. Schiller. VI. 7. Göthe. XIII. 135. Latonens. Schiller. I. 223. Bürger. 73, 1. Deliens. Schiller. I. 223. Tritoniens. I. 239. 241. Aurorens. Bürger. 2.



Göthe. XI. 201. Schiller. I. 260. II. 51. 53. Persephoneiens. Schiller. I. 291. Dianens. Schiller. I. 291. Göthe. IX. 5. 7. 8. 41. 43. 87. XIII. 141. Majens. Schiller. I. 293. Lunens. Schiller. II. 144. Cythereens. Bürger. 3. Cytherens. Schiller. II. 291. Rheens. Bürger. 3. Florens. Bürger. 4. 1. 10, 1. 83, 1. 2 (bis). Fortunens. Bürger. 56, 2. Uraniens. Bürger. 76, 1. Kassandrens. Schiller. I. 230. Kreuzens. I. 252. 255. 258. Annens. I. 290. Genovesens. Simrock. Vlkfb. I. 415. 421. 428. 429. 435. Grisfeldens. VI. 143.

d. Der Genitiv Junons. Wieland. XXII. 117. XXV. 201 ist schwerlich unter e, vielmehr unter a zu rangiren. Das eingeschobene n ist aus der lat. Genitivform beibehalten. e. Wenn der Eigennamen mit dem Artikel verbunden wird, so bleibt er im Genitiv ebenso wie in den übrigen Kasus besser unverändert. Doch wird daneben auch die Endung s, nicht leicht aber ens gebraucht. Die edlere Ausdrucksweise vermeidet überhaupt die Verbindung des Eigennamens mit dem Artikel oder läßt sie höchstens als Nothbehelf bei den auf s auslautenden Namen zu.

## 2. Dativ Singularis.

a. Dem Gebrauch des s ohne e im Genitiv ist es durchaus entsprechend, daß auch der Dativ ohne e, also ganz flexionslos erscheint. Dies ist der gewöhnliche, jetzt fast ausschließlich herrschende Gebrauch. Nur bei weiblichen Namen auf e erscheint die Endung en noch geläufig. Ein Dativ auf e ist mir aufgestoßen bei Schiller. II. 125: dem Christe.

b. Das unorganische en ist zumal bei ältern Schriftstellern nicht ungewöhnlich und zwar theils als volle Endung, theils mit Elision des e. Heutzutage erscheinen solche Formen veraltet und nur noch bei den Fem. auf e geläufig, sind aber doch noch nicht gerade selten. Zum Beweise dafür führe ich eine größere Zahl Beispiele auf: Karl'n. Schiller. III. 18. 58. 70. 182. X. 91. Wieland. XXII. 38. 179. XXIV. 122. 123. Karl'n. Gutzow. R. v. G. IV. 145. Simrock. Vlkfb. VII. 113. Karlen. Simrock. Vlkfb. VII. 122. Uhländ. Ged. 508. Wieland. XXIII. 131. Franzen. Gutzow. R. v. G. III. 8. Schiller. III. 5. Frigen. Gutzow. R. v. G. IV. 142. 144. ErNSTen. Simrock. Vlkfb. III. 276 und öfter. Justen. Lessing XX. 262 (bis). 314. 325. 334. Herr Justen. XX. 201. Wilhelmen. Göthe. VII. 126. Ludwigen. Simrock. Vlkfb. II. 45. Reinolden. II. 156. Ruperten. III. 66. Leopolden. III. 99. GÖRgen. Göthe. 260. 261. 262. 302. 305. Veiten. Bürger. 90, 2. Herrn Heinrichen. Simrock. Vlkfb. I. 48. Reinholden. Wieland. XXIV. 125. Manfreden. Lessing. XIII. 16. Sanct Petern. Vöhr. Märch. 15. Herzog Echarten. Simrock. Vlkfb. II. 223. 224. 225. (bis). Siegfrieden. III. 368. Marksen. IV. 229. Morholden. IV. 239 und öfter. Tristanen. IV. 259 und öfter. Rivalinen. Zimmern. Trst. 227. 414. Raimunden. VI. 5. Alphonsen. Göthe. IX. 212. Erwinen. X. 318. Graf Waltern. Bürger. 86, 1. Dankmarn. Gutzow. R. v. G. I. 158 (bis). 159. 160. 169. 175. 194 (bis) und oft. Siegberten. II. 17. 266. III. 143. 158. 313. 334. 401. 412. 414 und oft. Selmarn. IV. 331. Tancreden. Göthe. VII. 253. 323. Sopiren. VII. 172. 185. 188. 189. 225. Seiden. VII. 172. 190. Almansorn. Wieland. XXIII. 170. 265. Beljazern. Herder. S. u. R. III. 90. Leandern. Lessing. XX. 145 (bis). Adrasten. XX. 47. 76. Jupitern. Wieland. XXV. 15. 56. 65. XXVII. 18. Apollen. Göthe. IX. 33. Thyesten. IX. 57. Virgilen. IX. 102. 155. Homeren. IX. 155. Castoren. Zimmern. Trst. 178. Anchisen. Schiller. I. 251. 256.

Alcesten. Göthe. VII. 92. 112. Libern. Bürger. 27. 1. Alciden. 73. 1. Mosen. Schiller. VII. 233. Luthern. Umland. Ged. 387. Lavatern. Kurz. Sch. F. J. I. 172. Burmannen. Lessing. XIII. 262. Hamannen. Gutzkow. Blas. III. 62. Herdern. Klenc. Frdr. I. 44. 60. 76. 94. 192. 236. 271. 272. 276. II. 14. 21 (bis). 22. 28. 53. 62. 65. 101. 123. 138. 227. 255. III. 12. 36. 37. 180. 181. 182. 209. IV. 161. 244. 245. 286. Götthen. III. 33. 37. 38 (bis). 39. 42. 179. IV. 106. 108 (bis). 233. 274. 287. Wielanden. IV. 118. Fausten. Gutzkow. R. v. G. VIII. 134. Simrock. Vfsb. IV. 147. Heynen. Schiller. II. 270. Gronowen. Lessing. XIII. 272. Bahrden. Göthe. XIII. 111. Popen. Bürger. 95. 2. Keineken. Simrock. Vfsb. I. 130. 134. 135. 136. 138. 157. 159. 161 (quater). 170. 174 und öfter. Bessinen. I. 239. Braunen. I. 214. 215. 247. Hünzen. I. 161. 163. 164. 166. 170 und öfter. Lampen. I. 131. 240. 243. 266. 294. 296. 306. 332 (bis). Wernern. Lessing. XX. 337. 343. Paul Wernern. XX. 220. Herr Wernern. XX. 262. Millern. Schiller. IV. 63. 65 (bis). 159. 160. 173. Questenbergen. VI. 75. Buttlern. VI. 183. 303. 364. 436. Leicestern. VII. 143. Blasedowen. Gutzkow. Blas. III. 62. Hackerten. Gutzkow. R. v. G. II. 232. 236 (bis). 256. 368. III. 464. IV. 188 und öfter. Stromer'n. I. 375 (ter) und öfter. Guido Stromern. II. 148. Bartuschen. II. 200. Heunischen. II. 279 und öfter. Oleandern. VII. 133. Leidenfrosten. IV. 319. Müllerichen. IV. 380. Reichmeyern. IV. 67. 94. Murray'n. VII. 314. Söllern. Göthe. VII. 114. Von weiblichen Namen führe ich nur die ungewöhnlicheren Bildungen Anna'n. Gutzkow. R. v. G. IX. 9 und Damajanten. Rückert. Hal. 20 an.

### 3. Accusativ Singularis.

a. Im gewöhnlichen Gebrauch erscheint der Acc. ohne Flexion.  
 b. Die ursprünglich adjectivische Endung en ist fast noch mehr als die Dativ-Endung en, aber doch noch nicht ganz veraltet; selbst bei den Fem. auf e ist sie wieder geläufig. Beispiele derselben von Mask. und zwar theils mit, theils ohne e sind: Karl'n. Gutzkow. R. v. G. IV. 144. Schiller. III. 18. 52. 121. 162. X. 119. XI. 351. Otto'n. W. Müller. I. 187. Götgen. Göthe. XIV. 262. 272. Thomassen. XI. 26. Friedrichen. XI. 85. Simrock. Vfsb. VII. 220. Ernsten. Simrock. Vfsb. III. 280 und öfter. Gutzkow. R. v. G. III. 9. Siegfrieden. Simrock. Vfsb. III. 366 und öfter. Morholden. IV. 238 und öfter. Morosten. Immerm. Erst. 166. Tristanen. IV. 257 und öfter. Raimunden. VI. 5. Siegberten. Gutzkow. R. v. G. III. 334. 430. IV. 158. 164. 215 und öfter. Balthajarn. Lessing. XX. 48. Dankmarn. Gutzkow. R. v. G. I. 140. 168. 199. 212. 219 und öfter. Alcesten. Göthe. VII. 55. 96. 112. Araspem. Lessing. XX. 23. 25. 60. 64. 124. Adraften. XX. 76 (ter). Leandern. XX. 144. Tancreden. Göthe. VII. 317. 318. 327 (bis). 328. 257. 258. 261 (ter). 291. 294. 307. 309. Arfiren. VII. 287. Sopiren. VII. 149. 190. 212. Seiden. VII. 173. 185. 188. 191. 225. 226. Herrn Heinrichen. Simrock. Vfsb. I. 48. Herzog Eckhardten. II. 223. Herrn Keien. IV. 333. Herzog Hausen. Schiller. VIII. 223. den Fritzen. Freiligr. Gb. 205. Don Cesarn. Schiller VIII. 39. Luthern. Lessing. IV. 78. 83. Schillern. Kurz. Sch. F. J. II. 179. Götthen. König. Ver. I. 277. Klenc. Frdr. III. 32. IV. 113. 233. Jupitern. Wieland. XXV. 45. 52. XXVII. 6. Apollen. Göthe. IX. 27. Amorn. XIV. 107. Virgilen. Göthe. IX. 120. Ulyssen. IX. 35. Theyesten. IX. 58. Hektorn. Bürger. 41. 1. Schiller. II. 47. Aeneen. Schiller. I. 268. Hünzen. Simrock. Vfsb. I. 163.

172. Lampen. I. 131. 223. 233. 234. 239. 247. 294. 295. 322. 332. Reineken. I. 131. 137. 160. 161. 162. 163 und öfter. Bellinen. I. 243. 294. 295. 296. Braunen. I. 146. 154. 211. 214. Wernern. Lessing. XX. 207. 277. 342. Söllern. Göthe. VII. 95. 112. Leicestern. Schiller. VII. 111. 156. Walther Fürsten. VIII. 249. Millern. IV. 158. Questenbergen. VI. 74. 88. Buttlern. VI. 82. 184. 304. 351. 358. Pestaluzen. VI. 405. Mortimern. VII. 22. 72. Herr Rapsen. Lessing. XX. 181. Schnapsen. Göthe. XIV. 273. 292 (bis). 295. 307. Carnevaln. Simrock. Wfsb. IV. 244 und öfter. Hackerten. Gutzkow. R. v. G. I. 122. 230. II. 81. 193. 230. 291. 342. 343 und öfter. Bartuschen. IV. 211. 216. Rudharden. VI. 26. Guido Stromer'n. I. 376. II. 15 und öfter. Die andern. VII. 136. Heunischen. II. 294. V. 64. Hardern. II. 405. Selbstatteln. III. 266. Reichmeyern. III. 306. Muffrichen. IV. 255. Sandarten. IV. 361. Beispiele von weiblichen Namen mit dieser Bildung sind: Electren. Göthe. IX. 5. 19. 52. Diamen. IX. 11. Hippodamien. IX. 17 (bis). Iphigenien. IX. 41. 53. Rlytämnestren. IX. 47. Lenoren. IX. 141. Chlorinden. IX. 146. Armiden. IX. 241. Floren. Bürger. 1. Blandinen. 33, 2. Lauren. 38, 2. Heloisen. 38, 2. Genovesen. Simrock. Wfsb. II. 427. Adelheiden. III. 272. Griselden. VI. 129. 148. Persephonen. Schiller. I. 178. Cytheren. I. 178. Christeln. Göthe. VII. 125. Damajanten. Rückert. Mal. 38.

#### 4. Pluralis.

Der Plural, in der Regel mit dem Artikel, wird auf verschiedene Weise gebildet.

a. Die Feminina bilden ihn durchaus auf en. Endigen sie auf a, so kann das e elidirt werden z. B. die Delila'n. Wieland. XXII. 284. die Bathseba'n. *ibid.* Im Plural Junonen. Göthe. XXVII. 286 ist das n der lat. Decl. beibehalten.

Die Maskulina dagegen haben:

b. in der Regel e. Endigt der Name auf s, so wird dieses, wie überhaupt, sobald eine Endung hinzutritt, verdoppelt: Fidiassse. Wieland. XXV. 54. 112. Epaminondassse. XXV. 144. XXIX. 293. Sokrateßse. XXIX. 411. Brutussse. XXIX. 502. Sternberg. Niff. II. 206. Gutzkow. R. v. G. VI. 259. Tantalussse. Lehmann. Heydenm. I. 219. Krössusse. Gutzkow. R. v. G. III. 309. Etwas auffallend klingt die Endung e, ist aber unbedenklich in Cäsare. Wieland. XXVIII. 123. Zedlig. Idtfr. 109. Scipione. Engel. II. 240. Drione. Klopst. Mess. XI. 897. Hippokrate. Schiller. III. 9. den Hippokraten und Galenen. Bürger. 88, 1. Mit dem Umlaut: Schnäpße. Göthe. XIV. 264.

c. Veraltet ist die Endung en: die weisen Salomonen. Wieland. XXII. 283. Saradanapalen. XXIV. 268. der Aureng — Zeben. XXIII. 117. der Alkamenen und Cysippen. XXIII. 209. Alkamenen. XXV. 112. Filokteten. XXVII. 21. die Sokraten und Alcibiaden. XXV. 255. Alcibiaden. Bürger. 73, 1. der Sokraten und Platonen. Wieland. XXVIII. 23. die Sokraten, Diogenen und Epikteten. XXVIII. 133. der Sokraten und Aristofanen. XXIX. 139. die Endymionen. XXVII. 170. Ixionen. XXVIII. 14. Ciceronen. Klende. Frdr. I. 73. um aller Annassen, Mattheussen und Heinrichen Montmorency willen. Wieland. XXIX. 246. Miltiaden, Cimonen, Xenofonen, Focionen. XXIX. 293. Tellen. Wegel. Ged. 133. 134. Ogern. Göthe. XI. 56. Nepomucken. II. 220. die Racinen. Lessing. XXIV. 353. der Robespierren. Wieland. XXIX. 440.

d. *Defters* wird der Plural durch *s* gebildet und zwar auch bei weiblichen Namen: die *Quijos* und *Rochos*. *Mügge*. Nov. II. 143. *Swiftische Huhn*hms. *Wieland*. XXIX. 411. der *Marats*, *Dantons*. XXIX. 440. *Catilinas*. *Sternberg*. *Miss*. II. 206. *Amors*. *Lessing*. XV. 79. *Stuarts*. *Gutzkow*. R. v. G. II. 355. die *Orbassans*. *Gothe*. VII. 241. 251. *Numas*. *Gutzkow*. R. v. G. I. 222. *Tellheims*. *Lessing*. XX. 223. 248. *Papagenos*. *Gothe*. XI. 207. *Harders*. *Gutz.* R. v. G. I. 292. II. 142. 155 und öfter. *Reichmeyers*. II. 236. 308. 329. die *Zecks*. II. 61. 62. 73. 271. 286. 297. 385. III. 57. 134. IV. 242. die *Theano's* und *Sappho's*. *Wieland*. XXV. 294. *Mignons*. *Waldau*. *Junkerw.* II. 200. *Papagenas*. *Gothe*. XI. 208.

e. Eine vereinzelt stehende Pluralbildung ist: die *Fiester*. *Schiller*. III. 361. 371. f. Endlich bleibt der Plural ohne alle Bezeichnung z. B. die *Adonis*. *Wieland*. XXVII. 170. die *Hermes* und *Zoroaster*, die *Pythagoras* und *Sokrates*. XXVII. 306. die *Alexander*. XXVIII. 123.

In der Wahl dieser verschiedenen Formationen herrscht Willkür. So steht: *Fidiass*e und *Alkamenen*. *Wieland*. XXV. 112. *Epaminondass*e und *Episteten*. XXV. 144. die *Aspasi*en und *Theano's* und *Sappho's*. XXV. 294. die *Adonis* und *Endymionen*. XXVII. 170. die *Alexander* und *Cäsare*. XXVIII. 123. *Miltiaden*, *Simon*en, *Xenophon*en, *Focion*en und *Epaminondass*e. XXIX. 293. *Sokratess*e und *Epistete* oder *Swiftsche Huhn*hms. XXIX. 411. die *Marats*, *Dantons*, *Robespierren*. XXIX. 440.

Bei fremden Eigennamen pflegte man sonst auch die fremden Kasusformen beizubehalten. Diese Flexionsweise ist jetzt vollständig veraltet.

Was die Namen der Flüsse und Berge betrifft, so unterscheiden sie sich von den Personennamen dadurch, daß sie den Artikel bei sich haben und sich an eine der gewöhnlichen Subst. Deklinationen anschließen. Die Namen der Städte und meistens auch die der Länder sind ohne Rücksicht auf ihr natürliches Geschlecht Neutra und nehmen im Genitiv *s* an. Lauten sie schon auf *s* aus, so bleiben sie unflektirt z. B. auf *Sestos* *Felsenthurme*. *Schiller*. II. 77. nach *Abydos* *Küste*. II. 77. die *Weiber* *Epidauros*. I. 157, und Bildungen, wie *Paris's*. *Sealsfield*. *Caj*. V. II. 331. *Texas's*. I. 299 sind als Mißformen zu bezeichnen. Ausnahmsweise richten sie sich nach den persönlichen Eigennamen z. B. *Europens*. *Gothe*. XIII. 29. 136. *Bürger*. 56, 1. *Herder*. L. u. R. III. 92. 93. *Schiller*. VI. 7. 298. 326. VII. 46. *Trojens*. *Gothe*. IX. 20. *Schiller*. I. 245. 264. *Mycenens*. *Gothe*. IX. 40. *Medinens*. VII. 168. *Messinens*. VII. 239. *Europen*. *Schiller*. II. 76. *Mycenen*. I. 218. *Athenen*. *Herder*. L. u. R. VII. 143. zu *Joppen*. *Wieland*. XXII. 9. nach *Joppen*. *ibid.* nach *Tintavollen*. *Zimmerm.* *Trst.* 261 und nach derselben Analogie: in *Elysen*. *Schiller*. I. 78 und *Olympens*. *Herder*. L. u. R. III. 165. Ebenso geschieht es nur ausnahmsweise und noch weit seltner, daß der Genitiv die volle Endung *es* hat: *Griechenlandes*. *Giseke*. 293. *Karisch*. *Ged.* 287. *Schiller*. IV. 263 (bis). *Wieland*. XV. 82. *Irlandes*. *Zimmerm.* *Trst.* 148.





## II. Lehrverfassung.

### Vorſchule.\*)

#### Zweite Klaſſe.

Ordinarius: Schwarz.

1. Religion. 3. St. Bibliſche Geſchichte nach Woife: aus dem neuen Testamente Feſterzählungen No. 42, 45, 46; aus dem alten Testamente No. 1 — 14. Die Geſchichten wurden erzählt, abgefragt und das Wiedererzählen durch Antworten in vollſtändigen Sätzen vorbereitet. Die fünf erſten Gebote ohne Luthers Erklärung, einige Sprüche und Gebete wurden durch Vorſprechen gelernt.

2. Anſchauungsübungen. 3 St. Beſprechung der in Böhme's Leſefibel abgebildeten und der in den Bildern zum erſten Anſchauungsunterricht auf Tafel I. bis V. und XVII. bis XXX. dargeſtellten Gegenſtände. Uebung im Anſchauen, Bemerkten, Betrachten und Ausſprechen des Aufgefaßten.

3. Rechnen. 4 St. Durch Anſchauung vermittelte Auffaſſung der Zahlen von 1 — 20. Vier Species in dieſem Zahlenraume.

4. Schreibſeſen. 6. St. Nach Böhme's Leſefibel. 1. Abtheilung: lautrichtiges, mit Verſtändniß verbundenes Leſen. No. 101 — 156. 2. Abtheilung: geläufiges Leſen. No. 1 — 101. Schreiben. 1. Abtheilung: große deutſche Buchſtaben, Aufſchreiben und Abſchreiben von Wörtern und einfachen Sätzen. 2. Abtheilung: kleine deutſche Buchſtaben; Wörters Schreiben mit denſelben.

#### Erſte Klaſſe.

Ordinarius: Schwarz.

1. Religion. 3 St. Die Erzählungen No. 1 — 14 aus dem alten Testamente und No. 42, 45, 46 aus dem neuen Testamente wurden durch Erzählen und Nachleſen bis zum Wiedererzählen geübt. Gelernt wurden: das erſte Hauptſtück mit Luthers Erklärung, zwei Lieder ganz, von drei Liedern der erſte und letzte, von drei andern der erſte Vers; außerdem zu jeder Geſchichte ein aus Hollenbergs Hilfsbuch gewählter Bibelspruch.

2. Anſchauungsübungen. 3 St. Erweiterte Beſprechung der auf Tafel I. bis V. und XVII. bis XXX. in Schreibers Bildern zum erſten Anſchauungs-Unterricht dargeſtellten Gegenſtände und mehrerer im 2. Theile deſſelben Werkes abgebildeten Gift- und Kulturpflanzen. Uebung im Auffaſſen, Begreifen, Urtheilen, Erklären, Eintheilen und Schließen.

3. Rechnen. 4 St. Kopfrechnen: Auffaſſung und allſeitige Behandlung der Zahlen im Zahlenraume von 20 — 100. Das kleine Einmaleins. — Tafelrechnen: Vier Species mit mehrſtelligen Zahlen.

4. Orthographiſche Uebungen. 2 St. Ab-, Auf- und Nachſchreiben. Beſondere Rechtſchreibübungen in Hinſicht auf Ausſprache, Abſtammung und Schreibgebrauch.

5. Leſen, Zergliedern, Erzählen, Sprachlehre. 6 St. Preuß Kinderfreund. 1. Theil. 1. Abſchnitt No. 1 — 19. 2. Abſchnitt No. 1 — 111. Ausgewählte Leſeſtücke aus dem

\*) Seit Oſtern d. J.

2. Theil, geschichtlichen und geographischen Inhalts. Einübung des tonrichtigen Lesens. Zergliederung der Lesestücke in Betreff des Verständnisses des Inhalts und der Sprachformen, insbesondere der Satztheile, Wortarten, Wortbildungs- und Wortbiegungsformen. Uebungen im Wiedererzählen und Vortragen. Vorbereitung auf die Geschichte und Geographie, insbesondere Orientirung auf der Kreis- und Provinzial-Karte.

6. Schönschreiben. 2 St. Einübung der kleinen und großen lateinischen Buchstaben und fortgesetzte Uebung der deutschen Schrift.

### Sexta.

#### Ordinarius: Voc.

1. Deutsch. 2 St. Gorkiza. Lesen im Kinderfreund von Preuß, Wiedererzählen des Gelesenen. Wortarten, der einfache Satz und die Theile desselben. Uebungen in der Orthographie. Declamiren.

2. Latein. 9 St. Voc. 1. Abtheilung: die 5 Declinationen, Adjectiva, Pronomina, Numeralia, Präpositionen, die regelmäßige Conjugation. Schönborn 1 — 55. Schriftliche Conjugationsübungen. Extemporalien. — 2. Abtheilung: die 5 Declinationen, Adjectiva, sum, die 1. Conjugation. Schönborn 1 — 12. Schriftliche Declinationsübungen. Extemporalien.

3. Religion. 3 St. Krüger. Biblische Geschichte des alten Testaments, das erste Hauptstück, einige Bibelsprüche, 4 Kirchenlieder, die Hauptfeste des christlichen Kirchenjahres.

4. Rechnen. 4 St. Gorkiza. Decimalsystem. Vier Species mit benannten und unbenannten Zahlen. Kopfrechnen. Das kleine Einmaleins und Anfang des großen.

5. Geographie. 2 St. Krüger. Gestalt der Erde, Erdtheile, Meere, Küsten und Büsen, Inseln, Meer- und Landengen, Gebirge und Flüsse sämmtlicher Erdtheile, die 5 Racen, Lebensart und Religion nach Preuß Thl. 1.

6. Naturgeschichte. 2 St. Kuhse. Beschreibung einzelner Wirbelthiere und wild wachsender Pflanzen der nächsten Umgegend mit Benutzung von Schilling's kleiner Naturgeschichte.

7. Schreiben. 3 St. Krüger. Das deutsche und lateinische große und kleine Alphabet. Verbindung der einzelnen Buchstaben mit einander. Sylben, Wörter und kurze Sätze nach Vorschrift an der Wandtafel und nach Vorlegeblättern.

8. Zeichnen. 2 St. Krüger. Die gerade Linie in senkrechter, wagerechter und schräger Lage. Verbindung zweier und mehrerer Linien mit einander zur Darstellung von Winkeln und Figuren. Die Vorgerückteren zeichnen krummlinige Figuren mit und ohne Schatten nach Musterblättern und Vorzeichnungen an der Wandtafel.

9. Gesang. 2 St. mit V. Krüger. Gehör- und Stimmübungen durch kleine einstimmige Volkslieder und leichte Coloraturen. Uebung im Treffen leichter Intervalle. Takteintheilung. Zweistimmige Lieder und Choräle.

### Quinta.

#### Ordinarius: Kalanke.

1. Deutsch. 2 St. Gorkiza. Lesen im ersten Theil des Kinderfreunds von Preuß. Wiedererzählen. Erläuterung der Rede- und Satztheile. Orthographie und Interpunction. Declamiren.



2. Latein. 10 St. Kalanke. Schönborn 1. Abtheil. § 1 — 9. 2. Abtheil. Fabeln 18 — 31. Grammatik nach dem Auszuge aus Zumpt, Grammatik Cap. 1 — 59. Wöchentlich ein Exercitium oder ein Extemporale.

3. Französisch. 3 St. Bod. Aussprache. Hauptformen von avoir und être. Pluralbildung. Declination. Apposition. Qui und que. Plög. Elementarbuch Lect. 1 — 40.

4. Religion. 3 St. Krüger. Biblische Geschichte des neuen Testaments und Wiederholung des alten. Die drei ersten Hauptstücke. 6 Kirchenlieder. Das christliche Kirchenjahr mit seinen Festen und deren historischen Beziehungen.

5. Rechnen. 3 St. Gorzika. Bruchrechnung. Regula de tri. Kopfrechnen. Das große Einmaleins.

6. Geographie. 2 St. Krüger. Rußland, Preußen, Schweden, Norwegen, Dänemark, Deutschland, Niederlande, Belgien, Frankreich und Spanien mit den Flüssen, Gebirgen und hauptsächlichsten Städten nach Preuß (2. Theil).

7. Naturgeschichte. 2 St. Kuhse. W. Wirbel- und Gliederthiere, besonders aus den Klassen der Säugethiere, Vögel und Insecten. S. Botanik, Phanerogamen nach Schilling's Naturgeschichte.

8. Schreiben. 3 St. Krüger. Uebungen nach Vorschriften.

9. Zeichnen. 2 St. Krüger. Krummlinige Figuren. Schatten und Licht. Kleine Landschaften. Früchte und Arabesken.

10. Gesang. 2 St. mit VI. Krüger.

### Quarta.

#### Ordinarius: Laves II.

1. Deutsch. 2 St. Gorzika. Lesen im zweiten Theil des Kinderfreund von Preuß. Wiedererzählen. Der Satz und die Interpunction. Alle drei Wochen ein Aufsatz.

2. Latein. 10 St. — 8 St. Laves II. Grammatik nach dem Auszuge von Zumpt. Wiederholung von c. 1 — 59. Casuslehre. Wöchentlich ein Exercitium oder Extemporale. Nepos: Lysander, Alcibiades, Iphicrates, Epaminondas, Pelopidas, Hamilcar, Hannibal. — 2 St. Gorzika. Phaedrus I. 9 bis zu Ende. II. III. mit Auswahl. Zumpt Cap. 3.

3. Griechisch. 6 St. Ebinger. W. Das regelmäßige Verbum bis an die Verba auf  $\mu$  und die drei Declinationen. Repetition der übrigen Theile der Grammatik. Lectüre aus Jacobs. — S. Das Substantivum, Adjectivum, Zahlwort, Pronomen und  $\tau\iota\pi\omega$ . Repetition des Winterpensums. Lectüre aus Jacobs. In der letzten Hälfte beider Semester wöchentlich ein Exercitium.

4. Französisch. 2 St. Bod. Avoir und être. Regelmäßige Conjugationen. Pronoms. Comparison der adjectifs und adverbis. Article partitif. Zahlwörter. Unregelmäßige Pluralformen. Plög. Elementarbuch. Lect. 35 — 73.

5. Religion. 2 St. Laves II. 6 Kirchenlieder nach Hollenberg. Die Bücher des alten und neuen Testaments wurden gelernt. Im Winter wurde die Apostelgeschichte, im Sommer das Evangelium Lucä erklärt und nachgezählt. Wiederholung der 3 ersten Hauptstücke, dazu das vierte und fünfte.

6. Mathematik. 3 St. Bock. Anfangsgründe der Planimetrie. Lehre von den parallelen Linien, Eigenschaften der Dreiecke und Vierecke nach Koppe. Bruchrechnen. Theilbarkeit der Zahlen.

7. Geschichte und Geographie. 3 St. Ebinger. W. Griechische Geschichte nach Dielitz. S. Preussische Geschichte nach Heinel. Repetition der 5 Erdtheile nach Preuß. Kartenzeichnen.

8. Zeichnen. 2 St. Krüger. Fortgesetzte Uebung im Schattiren. Anwendung der Estampe bei Vorgerückteren. Größere Landschaften. Theile des menschlichen Körpers, besonders Köpfe mit voller Schattirung.

9. Gesang. 2 St. Krüger. Davon eine mit III., eine mit III. II. und I. Treffübungen in verschiedenen Dur- und Moll-Tonarten. Einübung der Diskant- und Altstimme von Chorälen, Liedern, Motetten und einzelnen Chören aus größeren klassischen Musikwerken als Vorbereitung für den Gesang im gemischten Chor.

### Tertia. B.

#### Ordinaris: Ebinger.

1. Deutsch. 2 St. Gorziņa. Erklären und Auswendiglernen von Schiller'schen Gedichten, vorzugsweise Balladen. Declamiren und Erzählen. Alle drei Wochen ein Aufsat.

2. Latein. 10 St. — 8 St. Ebinger. Syntax der Modi. Wiederholung der Etymologie und Casuslehre. Wöchentlich ein Exercitium. Cäsar b. G. III. IV. I. — 2 St. Gorziņa. Ovid. Metam. III. IV. V. 1 — 235 nach Seidels Auszug mit Weglassung einiger Stücke. Zumpt Cap. 3.

3. Griechisch. 6 St. Laves II. Wiederholung des Pensums von Quarta, dazu Buttm. § 82 — 113 (excl.) Wöchentlich ein Exercitium oder Extemporale. Lectüre aus Jacobs Lesebuch nach Auswahl.

4. Französisch. 2 St. Horch. Grammatik nach Plög 1. Cursus, Abschn. IV u. V. Erlernen von Vocabeln nach dem vocabulaire systématique. — Lectüre W. Plög Grammatik 1. Cursus. S. Lectures choisies Sect. I. 1 — 30. Alle 2 Wochen ein Exercitium.

5. Religion. 2 St. Ebinger. W. Besprechung der beiden ersten Hauptstücke. 3 Kirchenlieder. S. Das Leben Jesu im Anschluß an Hollenberg. 3 Kirchenlieder.

6. Mathematik. 3 St. Bock. Gleichheit der Figuren, Lehre vom Kreise. Die 4 Species der Buchstabenrechnung, Potenzen, Brüche, Decimalbrüche, einfachste Gleichungen nach Koppe.

7. Geschichte und Geographie. 3 St. Laves I. Römische Geschichte nach Dielitz. Geographie Deutschlands nach Voigt.

8. Naturgeschichte. 2 St. Kuhse. Die wichtigsten Gattungen der Thiere und Pflanzen nach dem natürlichen System. Mineralien. Uebersicht der drei Naturreiche. Elemente der Geologie nach Schilling's Naturgeschichte.

9. Gesang. 2 St. Krüger. Davon eine mit IV. und III. A., eine mit IV. III. A. II. und I.

10. Zeichnen. 1 St. mit IV. III. A. II. und I. Krüger.

## Tertia A.

## Ordinarius: Laves I.

1. Deutsch. 2 St. Laves II. Declamation schillerscher Gedichte. Uebung in freien Vorträgen. Im Winter wurde Wilhelm Tell, im Sommer Wallensteins Lager und die Piccolomini gelesen. Die Hauptregeln der deutschen Metrik wurden durchgenommen und eingeübt. Alle 3 Wochen ein Aufsatz.

2. Latein. 10 St. Laves I. Repetition der Etymologie und Casuslehre. Gebrauch der Tempora und Modi. Wöchentlich ein Exercitium oder ein Extemporale. Caes. bell. civ. I. II. Ovid. Metam. VIII. IX. X.

3. Griechisch. 6 St. — 4 St. Kopetsch. Xen. Anab. IV. — V. 6. Buttman § 114 und Repetition des Vorhergehenden. Wöchentlich ein Exercitium oder ein Extemporale. 2 St. Laves I. Hom. Od. XX. XXI.

4. Französisch. 3 St. Horch. Plöz 2. Cursus Lect. 1 — 28 und 36 — 38. Erlernung von Vokabeln nach dem vocabulaire systématique. Lectüre: W. Müllers franz. Lesebuch Abschn. II. S. Plöz lect. chois. Sect. II. 1 — 7. Alle 2 Wochen ein Exercitium.

5. Religion. 2 St. Kalanke. Repetition der beiden ersten, Besprechung der drei letzten Hauptstücke. Dazu wurden die nöthigen Sprüche und 6 Lieder gelernt. Geschichte des auserwählten Volkes.

6. Mathematik. 3 St. Bock. Aehnlichkeit der Figuren. Ausmessung des Flächeninhalts der Figuren. — Proportionslehre, Ausziehung der Quadrate und Cubikwurzeln, Gleichungen des 1. Grades n. Koppe.

7. Geschichte und Geographie. 4 St. Laves II. Deutsche Geschichte n. Dieltz. von Anfang bis 1815. Geographie von Europa außer Deutschland nach Voigt.

8. Gesang. 2 St. Davon eine mit IV. und III. B., eine mit IV. III. B. II. und I. Krüger.

9. Zeichnen. 1 St. mit IV. III. B. II. und I. Krüger.

## Secunda B.

## Ordinarius: Kopetsch.

1. Deutsch. 2 St. Laves I. Literaturgeschichte nach Bischof bis zum Jahre 1150 und die dazu gehörige Lectüre nach Pütz Altd. Lesebuch. Uebungen im Declamiren und Disponiren. Die Lehre vom Epos. Aufsätze über folgende Themata: 1) Das Auswandern von seiner Lichtseite betrachtet. 2) Naufikaa in ihrem Verhältniß zu den Ithigen und dem fremden Odysseus. 3) Leichenrede des Valerius Publicola zum Andenken an Junius Brutus. 4) Haus und Garten des Alkinous. 5) Morgenbetrachtungen eines Thurmwächters über die Stadt und ihre Bewohner (Klassenarbeit). 6) Ueber die scheinbaren Vorzüge der Thiere vor den Menschen. 7) Worin äußern sich die Rohheiten der Cyclopen? 8) Ambitio vitium propius est virtuti quam avaritia. 9) Welche Veränderungen ruft die Erfindung der Eisenbahnen hervor? 10) Glück und Glas, wie leicht bricht das! (Klassenarbeit).

2. Latein. 10 St. — 8 St. Kopetsch. Liv. IV. von c. 26 ab und V. Cic. de imp. Cn. Pomp. u. pro Archia. Privatim Caesar b. G. V. u. Sallust Jugurth. c. 1 — 60.

Zumpt c. 62 — 66, 76 — 86. Wöchentlich ein Exercitium oder ein Extempor. Aufsätze über folgende Themata: 1) Caesaris in Britanniam transitus alter. 2) Qualis fuerit Tarquinius Superbus. 3) Bellum Vejens. 4. Roma a Gallis capta. — 2 St. Laves I. Verg. Aen. I. II. III. IV.

3. Griechisch. 6 St. — 4 St. Kostka. Xen. Hell. VI. bis VII., 1. Buttman Etymologie und Hauptregeln der Syntax. Wöchentlich Exerc. u. Extemp. — 2 St. Laves I. Hom. Od. V. (von v. 282 an) VI. VII. VIII. IX. X.

4. Französisch. 2 St. Horch. Plösz. 2. Coursus. Lect. 29 — 35 und 39 — 57. Gallicismen aus dem vocab. syst. v. Plösz. Lectüre aus Plösz Manuel: Mithridate und Iphigénie von Racine, J. J. Rousseau, Madame de Stael. Alle 2 Wochen ein Exercitium.

5. Hebräisch. 2 St. mit H. A. Kalanke. Gesenius Hebr. Gramm. § 1 — 75, dazu die Hauptregeln über das Nomen. Aus dem Lesebuche wurden einzelne Abschnitte gelesen, als 1, 2, 5 g. und 6.

6. Religion. 2 St. Kalanke. Die Hauptschriften des neuen Testaments wurden gelesen und erläutert.

7. Mathematik. 4 St. Kuhse. Arithmetik: Potenzen, Wurzeln, Logarithmen. Gleichungen des ersten Grades. Exponentialgleichungen. Leichtere quadratische Gleichungen. Arithmetische Progressionen. — Geometrie: Behandlung planimetrischer Aufgaben mit und ohne Algebra. Verwandlung und Theilung der Figuren. — Goniometrie und Trigonometrie des rechtwinkligen Dreiecks.

8. Physik. 1 St. Kuhse. Die Elemente der Statik und Mechanik nach Koppe. Thermometer und Barometer. Elemente der Lehre vom Magnetismus und chemische Versuche die Metakloide betreffend.

9. Geschichte und Geographie. 3 St. Horch. Orographie und politische Geographie von Deutschland, Oesterreich, Preußen, Amerika und Australien nach Voigt's Leitfaden. Mittlere Geschichte nach dem Lehrbuch der Weltgeschichte von Horch.

10. Gesang. 2 St. Krüger. Davon eine mit IV. III. II. A. und I., eine mit II. A. und I. Lieder und Motetten für Männerstimmen. Vorbereitung für den gemischten Chor.

11. Zeichnen. 1 St. mit IV. III. II. A. und I. Krüger.

## Secunda A.

Ordinarius: Kostka.

1. Deutsch. 2 St. Kopetsch. Literaturgeschichte von 1150 — 1720 nach Bischof. Uebungen im Vortragen und Disponiren. Aufsätze über folgende Themata: 1) a. Welchen Einfluß übt die Beschaffenheit eines Landes auf seine Bewohner? b. Warum sind so viele Menschen mit ihrer Lage unzufrieden? 2) Bist du arm, so sei ein Mann; bist du reich, so sei ein Mensch. 3) Die Rätze der Königin Elisabeth in Schillers Maria Stuart. 4) a. Gedankengang in Cicero's Rede für den Milo. b. Wie beweist der Mensch seine Herrschaft über die Natur? 5) Gesell' dich einem Bessern zu, daß mit ihm deine bessern Kräfte ringen. Wer selbst nicht weiter ist als du, der kann dich auch nicht weiter bringen. (Klassenarbeit). 6) a. Durch welche Ereignisse wurde der Uebergang des Mittelalters in die Neuzeit bedingt? b. Die Hoffnungen der Jugend verglichen mit den Blüten des Frühlings. 7) a. In welchen Bedeutungen wird

das Wort „Volk“ gebraucht? b. Vertheidigung des Greifenalters gegen seine Ankläger, nach Cicero. c. Was erfahren wir aus dem Munde des Volkes und der Dichter über das Glück? 8) Nisus und Curpalus. Metrische Uebung: a. in Distichen. b. in Hexametern. 9) a. Der Schild des Aeneas verglichen mit dem Schilde des Achilles. b. Das menschliche Leben unter dem Bilde einer Seereise. 10) Inwiefern sind große und glücklich überstandene Gefahren eine Wohlthat für die Völker? (Klassenarbeit).

2. Latein. 10 St. — 6 St. Kopetsch. Cic. pro Milone und pro rege Dejotaro. Liv. VI. und VII. Vergil. Aen. VII — X. 606. Privatum: Cic. de senectute, de amicitia, ausgewählte Briefe ed. Hofmann I. I — II. 10. — 4 St. Schaper. Wöchentlich ein Exerc. und ein Extemp. Wiederholung des gesammten grammatischen Pensums nach Zumpt. Antiquitäten. Metrische Uebungen. Aufsätze über folgende Themata: 1) Hostes Romanis nihil aliud quam materiam virtutis gloriaeque fuisse. 2) Clodius et Milo inter se comparantur. 3) Vanas esse sine viribus iras. 4) Bellum ita esse suscipiendum, ut nihil aliud nisi pax quaesita videatur.

3. Griechisch. 6 St. Kostka. Hom. II. XI. 401 bis XV. Herod. VI. 48 bis VII. 152 mit Auswahl. Lysias (ausgewählte Reden von Rauchenstein) Reden VII. XXII. XXIII. XXIV. Butt. Synt. und Wiederholung der Etymologie. Wöchentlich ein Exerc. und ein Extemporale.

4. Französisch. 2 St. Horch. Grammatik nach Plög 2. Cursus. Lect. 58 — 78. Erlernen von Gallicismen nach Plög vocabulaire systématique. Lectüre aus Plög Manuel: Cinna v. Corneille, Montesquieu, Voltaire siècle de Louis XIV. Abschn. V. Alex. Dumas. Alle 2 Wochen ein Exercitium.

5. Hebräisch. 2 St. mit II. B. Kalanke.

6. Religion. 2 St. Kalanke. W. Evangelium Matthäi. S. Einführung in den Inhalt der Schriften des alten Testaments.

7. Mathematik. 4 St. Kuhse. Nach Koppe's Lehrbuch: Arithmetik. Repetition der Decimalbrüche, der Potenzen und Wurzeln. Rechnungen des bürgerlichen Lebens. Gleichungen des 1. u. 2. Grades. Logarithmen. Progressionen, besonders geometrische. Zinseszinsrechnung. Theilbarkeit und Maaß der Zahlen. Geometrie. Trigonometrie des allgemeinen Dreiecks. Berechnung der Flächen. Harmonische Theilung. Stereometrie I. Hälfte bis §. 124. Auflösung zahlreicher Aufgaben.

8. Physik. 1 St. Kuhse. Nach Koppe's Lehrbuch, ausgewählte Abschnitte der Statik und Mechanik. Elemente der Optik §. 185 — 195. Statische Electricität. Einige chemische Experimente, die Metalle betreffend.

9. Geschichte und Geographie. 3 St. Horch. Vortrag und Wiederholung der alten Geschichte. Drographie und politische Geographie von Africa, Asien und den europäischen Ländern mit Ausnahme von Preußen und Oesterreich nach Voigt's Leitfaden.

10. Gesang. 2 St. Davon eine mit II. B. u. I., eine mit IV. III. II. B. u. I. Krüger.

11. Zeichnen. 1 St. mit IV. III. II. B. und I. Krüger.

## Prima.

## Ordinarius: Schaper.

1. Deutsch. 3 St. Ebinger. W. 2 St. Gelesen wurden Schillers Briefe über die ästhetische Erziehung des Menschengeschlechts und die Abhandlung über naive und sentimentale Dichtung. 1 St. Logik. — S. Literaturgeschichte von der Göttinger Dichterschule bis zu Göthes Tode. Freie Vorträge. Disponirübungen. Poetik im Anschluß an die Privatlectüre (Schiller, Göthe, Shakespeare und Lessing's hamburgische Dramaturgie). Aufsätze über folgende Themata: 1) Nur der Irrthum ist das Leben, und das Wissen ist der Tod. (Schiller). 2) Der Herzog Alba in Göthe's Egmont und Schiller's Don Carlos. 3) Wirf nicht für eiteln Glanz und Flitterschein die echte Perle deines Werthes hin. (Klassenarbeit). 4) Der Undank ist immer eine Art Schwäche. (Göthe). 5) Durch Lehre flug von hundert keiner, durch Beispiel flug von hundert einer, durch Proben flug von hundert zwei, durch Schaden flug von hundert drei. 6) a. Je höher du wirst aufwärts gehn, dein Blick wird immer allgemeiner, stets einen größern Blick wirst du vom Ganzen sehn, doch alles einzle immer kleiner. (Rückert). b. Die dramatische Composition und die historische Wahrheit in Shakespeare's Julius Cäsar. 7) Die Macht der Gewohnheit. (Klassenarbeit). 8) a. Die aurea mediocritas des Horaz. b. Der Wille lockt die Thaten nicht hervor, der Muth stellt sich die Wege kürzer vor. (Göthe). 9) Willst du, daß wir mit hinein in das Haus dich bauen, laß es dir gefallen, Stein, daß wir dich behauen. (Rückert). 10. Ueber den Aberglauben.

2. Latein. 8 St. Schaper. Hor. Od. I. II. Auswahl aus den Epoden. Sat. II. 1, 6, 7, 8. Einzelne Oden wurden memorirt. Cic. in C. Verr. V. Tac. Ann. IV. Privatim Cic. Tusc. Disp. und außerdem ein nach den Bedürfnissen und Neigungen der einzelnen Schüler ausgewählter Abschnitt von etwa 50 Capiteln aus Nepos, Sallust, Tacitus oder Cicero. Wöchentlich ein Exercitium und Extemporale. Wiederholung der Grammatik nach Zumpt. Uebungen im Lateinsprechen. Die jüngeren Primaner gaben monatlich eine metrische Arbeit ab. Aufsätze über folgende Themata: 1) Non omnia apud priores meliora. 2) Temporibus antiquissimis periculi, recentioribus lucri magnitudo Romanis animos fecit. 3) Nihil rerum mortalium tam instabile ac fluxum esse, quam famam potentiae non sua vi nixae. 4) Te minor reget aequus orbem. 5) Commerciis res humanas in dies laetius effloruisse. (Klassenarbeit). 6) Oratio Friderici I., habita ad legatos Romanorum a. 1154 p. Chr. n. 7) Gratiam malorum tam infidam esse quam ipsos. 8. Ter beatos esse homines negotiosos. 9) Dulce et decorum est pro patria mori. 10) Beneficia eo usque laeta sunt, dum videntur exsolvi posse, ubi multum antevenere, pro gratia odium redditur. (Klassenarbeit).

3. Griechisch. 6 St. Kostka. Hom II. I — IV. Soph. Oed. tyr. Demosth. Olynth. I. II. III. Phil. I. II. und de pace. Isocrat. Philippus. Wiederholung der Syntax nach Buttman. Wöchentlich Exerc. u. Extemporale.

4. Französisch. 2 St. Horch. Wiederholung der Grammatik nach dem 2. Curfus von Plöz. Lectüre aus Plöz Manuel: Boileau épîtres u. satires, Victor Hugo u. Villemain. Wöchentlich Exerc. u. Extemporale.

5. Hebräisch. 2 St. Kalanke. Repetition der Formenlehre. Erlernung der wichtigeren Capitel der Syntax. Lectüre aus den Psalmen und Josua.

6. Religion. 2 St. Kalanke. B. Glaubenslehre im Anschluß an die conf. Aug. S. Evangelium Johannis.

7. Mathematik. 4 St. Kuhse. Nach Koppe's Lehrbuch: Arithmetik. Quadratische und höhere Gleichungen. Berechnung der Logarithmen durch Reihen. Zinseszins- und Rentenrechnung. Repetition der Lehre von den Progressionen. — Geometrie. Abschluß der Stereometrie. Schwierigere trigonometrische Rechnungen und planimetrische Constructionen.

8. Physik. 2 St. Kuhse. Statik und Mechanik, Akustik, Dioptrik (2. Hälfte), galvanische Electricität, Repetition d. Lehre v. Magnetismus n. Koppe.

9. Geschichte und Geographie. 3 St. Horch. Vortrag und Wiederholung der neuern Geschichte von 1740 — 1815. Repetition der Geographie n. Voigt's geograph. Leitfaden.

10. Gesang. 2 St. Davon eine mit II., eine mit IV. III. u. II. Krüger.

11. Zeichnen. 1 St. mit IV. III. u. II. Krüger.

Die Turnübungen, von denen Dispensation nur auf Grund eines ärztlichen Attestes stattfindet, wurden im Sommer zweimal wöchentlich (Mittwoch u. Sonnabend Nachmittags) durch Herrn Gymnasiallehrer Vock geleitet.

### III. Abiturientenaufgaben.

Ostern: 1. Thema zum deutschen Aufsatz.

Durch Lehre Flug von hundert keiner,

Durch Beispiel Flug von hundert einer,

Durch Proben Flug von hundert zwei,

Durch Schaden Flug von hundert drei.

2. Thema zum lateinischen Aufsatz.

Exsequi sententias insignes per honestum aut notabili dedecore praecipuum munus annalium, ne virtutes sileantur utque pravis dictis factisque ex posteritate et infamia metus sit (Tacitus).

3. Mathematische Aufgaben.

1. Innerhalb eines Kreises sind 2 Punkte gegeben. Man soll einen Kreis zeichnen, welcher durch diese Punkte geht und den gegebenen Kreis berührt.

2. Auf den Schenkeln eines rechten Winkels bewegen sich von der Spitze aus zwei Punkte mit gleichförmigen Geschwindigkeiten. Der eine, welcher 22 Secunden später abgeht, als der andere, legt in jeder Secunde 8 Fuß zurück. Nach wieviel Secunden werden beide Körper 275 Fuß von einander entfernt sein?

3. Ein reguläres Sechseck dreht sich das eine Mal um seine größere Axe, das andere Mal um seine kleinere Axe (Durchmesser des um- und des eingeschriebenen Kreises). Wie verhalten sich die körperlichen Inhalte der beiden durch diese Umdrehungen entstandenen Körper?

4. Von einem Punkte außerhalb eines Kreises sind eine Secante  $= 20'$ , eine Tan-

gente = 8' gezogen und schneiden sich unter einem Winkel von  $56^\circ$ . Wie groß ist der Halbmesser des Kreises?

Michaelis: 1. Thema zum deutschen Aufsatz.

Wenn Jemand sich wohl im Kleinen dünkt,

So denke, der hat ein Großes erreicht.

2. Thema zum lateinischen Aufsatz.

Tiberii principatum civibus Romanis per octo annos non exitio, sed saluti fuisse.

3. Mathematische Aufgaben.

1. Ein Dreieck zu zeichnen, wenn gegeben sind: 1. Die Summe aus einer Seite und der Höhe auf der anstoßenden Seite ( $a + h_p$ ); 2. die Höhe auf der dritten Seite ( $h_c$ ); 3. der von den ersten beiden Seiten ( $a$  u.  $b$ ) eingeschlossene Winkel ( $\gamma$ ).

2. Die Ziffern einer dreiziffrigen Zahl bilden eine stetige geometrische Proportion. Die Summe ihrer Quadrate ist 133, und wenn man die Zahl selbst um 73 vermindert und dann durch 99 dividirt, so ergibt sich als Quotient die erste Ziffer der gesuchten Zahl. Welches ist die Zahl?

3. In einem Dreieck verhält sich  $a : b = 1 : 1, 2$ ; die Höhe auf  $c$  beträgt 5', 5; endlich ist  $\sin. a = 0,234567$ . Wie groß ist die Seite  $c$ ?

4. Der Querschnitt eines Kugelsectors hat einen Centriwinkel von  $120^\circ$ . Welchen körperlichen Inhalt hat dieser Kugelsector, wenn der Inhalt der Kugel selbst 80 Kubitzoll beträgt?

#### IV. Mittheilungen aus den amtlichen Verordnungen.

11. October v. J. In den Zeugnissen, welche behufs der Meldung zum einjährigen freiwilligen Militairdienst nach den Circularverfügungen vom 31. October 1861 und vom 21. December 1863 ertheilt werden, soll in Zukunft außer dem Urtheil über Schulbesuch und Betragen noch eine Angabe darüber enthalten sein, ob die Schüler durch Aufmerksamkeit und Fleiß allen Anforderungen zu genügen ernstlich bemüht gewesen sind und in welchem Maaße sie sich das bis zu ihrem Abgange durchgenommene Pensum der Secunda angeeignet haben.

4. November v. J. Die Anzahl der katholischen Schüler in den Jahren 1863 — 1865 soll ermittelt werden.\*)

4. November v. J. Die Einführung des Lehrbuches der Weltgeschichte von Dr. Horch in den obern Klassen des Gymnasiums wird genehmigt.

16. November v. J. Die Geschichte Friedrich des Großen von Ludwig Hahn wird zur Anschaffung für die Schülerbibliothek und zur Verwendung bei Prämienvertheilungen empfohlen.

27. November v. J. Bescheid über die am 6. und 7. November v. J. abgehaltene Revision des Gymnasiums.

5. December v. J. Der Probe-Candidat Bock wird als 7. ordentlicher Lehrer definitiv angestellt.

\*) Die Anzahl betrug 1863 drei, 1864 zwei, 1865 bis Michaelis drei. Seit Michaelis 1865 besuchte ein, seit Ostern 1866 kein katholischer Schüler das Gymnasium.



23. December v. J. Die „Acht apologetischen Vorträge über die Person Christi mit Rücksicht auf die neuesten Schriften von Strauß, Renan, Schenk u. A.“ vom Gymnasiallehrer Schiekopp werden zur Anschaffung für die Lehrerbibliothek empfohlen.

29. December v. J. Das Einkommen der Lehrer wird dem neuen Normaletat entsprechend normirt.

3. Januar d. J. Die definitive Anstellung eines Vorschullehrers wird genehmigt.

15. Januar d. J. Vorbehaltlich der Genehmigung des Herrn Ministers, welche am 5. Februar erfolgte, wird die Vertretung des Oberlehrer Gorkiza während der diesjährigen Session des Abgeordnetenhauses durch den Predigtamts-Candidaten Pilchowski genehmigt.

17. Januar d. J. Der prov. technische und Elementarlehrer Krüger wird als achter ordentlicher Lehrer definitiv angestellt.

20. Januar d. J. Der Elementarlehrer Schwarz wird als Lehrer der Vorschule angestellt und der Lehrplan, nach welchem diese in zwei Klassen zerfallen soll, genehmigt.

3. Februar d. J. Der provisorische Religionslehrer Kalanke wird als sechster ordentlicher Lehrer definitiv angestellt.

12. Februar d. J. Hinsichtlich der Lage der Sommerferien soll in den Bestimmungen der Ferienordnung vom 6. November 1858 keine Aenderung eintreten.

27. Februar d. J. An Stelle des französischen Lesebuches von Müller sollen die Lectures choisies von Plötz in Gebrauch treten.

1. März d. J. Dem Gymnasiallehrer Bock wird der Turnunterricht übertragen.

26. März d. J. Durch Erlaß vom 5. März d. J. hat sich der Herr Minister dahin ausgesprochen, daß die zur Berathung der Directorenconferenz gewählten Gegenstände eingehend und in fruchtbarer Weise behandelt seien. Zugleich hat der Herr Minister diejenigen Vorschläge, welche am Schlusse der Conferenz behufs größerer Zeitgewinnung zu ausgiebigerer mündlicher Berathung gemacht worden sind, als zweckmäßig anerkannt.

9. April d. J. Behufs einer statistischen Erhebung soll ermittelt werden, wie viele Schüler aus den einzelnen landrätthlichen Kreisen die höheren Lehranstalten unserer Provinz besuchen. Der landrätthliche Kreis ist nach dem Wohnort der Eltern anzugeben. \*)

29. April d. J. Der schleswig-holsteinische Krieg im Jahre 1864 von Th. Fontane wird zur Anschaffung für die Schülerbibliothek und zu Prämien empfohlen.

14. Mai d. J. Vom 1. October 1868 an sollen sämmtliche höhere Lehranstalten mit geprüften Turnlehrern versehen sein. Das Examen der Turnlehrer soll sich erstrecken:

1) auf Darlegung der körperlichen Fertigkeit in den gymnastischen Uebungen des Schul-Turnunterrichts.

2) auf Ablegung einer Probelection zur Documentirung des nöthigen Lehrgeschicks;

3) auf die allgemeine Kenntniß der geschichtlichen Entwicklung des Turnwesens, Zweck

\*) Von den 355 Schülern, welche im Anfange dieses Semesters das Gymnasium besuchten, waren 12 nicht aus unserer Provinz. — Von den übrigen 343 gehörten an: 182 dem Kreise Lyck, 55 dem Kr. Johannisburg, 48 dem Kr. Marggrabowa, 21 dem Kr. Löben, 9 dem Kr. Goldau, 7 dem Kr. Angerburg, 7 dem Kr. Ortelsburg, 3 dem Kr. Wehlau, 2 dem Kr. Dirschmen, 1 dem Kr. Stadt Danzig, 1 dem Kr. Fischhausen, 1 dem Kr. Friedland, 1 dem Kr. Pr. Holland, 1 dem Kr. Stadt Königsberg, 1 dem Kr. Kößel, 1 dem Kr. Sensburg, 1 dem Kr. Stallnyönen, 1 dem Kr. Strahburg.

und Ziel des Turnens, Charakteristik der drei neueren Systeme von Zahn-Eiselen, Spieß, Ring-Rothstein;

4) auf die allgemeine Kenntniß der gymnastischen Literatur;

5) auf die genaue Bekanntschaft mit der gymnastischen Nomenclatur, auf die Kenntniß der technischen Einrichtung der Uebungsgerüste, sowie der Anlage von Turnplätzen;

6) auf Anatomie und Physiologie, in welchen Wissenschaften der Unterricht in der Central-Turn-Anstalt unter Benutzung der erforderlichen Anschauungsmittel und Präparate erstrebt:

1. Kenntniß des Knochengeriistes als Grundlage des Bewegungs-Apparates; der Schädelknochen nur ganz im Allgemeinen; der Knochenverbindungen (Gelenke) und der wichtigsten Bänder und Knorpel, namentlich an den Extremitäten;

2. die Kenntniß des willkürlichen Muskelsystems, der Lagenverhältnisse und der Wirksamkeit der wichtigsten Muskeln, ihrer Gruppierung nach den Gliedmaßen und deren Bewegungen;

3. die Kenntniß der Athmungs- und Verdauungs-Organen im Allgemeinen, die wichtigsten Sätze über den Ernährungs- und Umbildungs-Prozeß, über das Blutgefäß- u. Nerven-System;

4. Gesundheitslehre (Diätetik), soweit sie bei dem Betrieb des Turnens in Betracht kommt, Kenntniß der ersten nothwendigen Hülfleistungen bei eingetretenen Körperverletzungen.

25. Mai d. J. Von den vorjährigen Ersparnissen soll der größere Theil zu außerordentlichen Unterstützungen der Lehrer und des Schuldieners, außerdem aber 336 Thaler zur Anschaffung eines Pianoforte's verwendet werden.

29. Mai d. J. Die Verleihung der drei Stipendien des Masovianums an die beiden Primaner Freyer und Hassenstein und an den Ober-Secundaner Albrecht wird genehmigt.

2. Juni d. J. Für diejenigen Primaner, welche mindestens im vierten Halbjahre des Classencursus sich befinden und wegen ihres Lebensalters demnächst ihre Einberufung zu den Fahnen zu gewärtigen haben, soll ein besonderer Termin zur Maturitäts-Prüfung anberaumt werden. Die Leitung dieser Prüfung ist an Stelle des Herrn Departementsraths dem Herrn Landrath von Brandt übertragen.\*)

4. Juni d. J. Die Einführung der von dem Gymnasiallehrer Krüger zusammengestellten Morgengesänge wird genehmigt.

5. Juni d. J. Der Civillehrer der Königlichen Central-Turnanstalt Eckler in Berlin wird im Auftrage des Herrn Ministers im Laufe dieses Sommers die Schullehrer-Seminarien und soweit die Zeit ausreicht, auch die Gymnasien und Realschulen unserer Provinz besuchen.

18. Juni d. J. Auf das Gesuch des Gymnasiallehrer Bock, bei dem Ausbruche des Krieges seine Reclamation nicht aufrecht zu erhalten, wird dem Königlichen General-Commando des 1. Armeekorps die Verfügung über denselben anheim gestellt.

2. Juli d. J. In Folge einer Mittheilung des Herrn Kriegsministers wird darauf aufmerksam gemacht, daß unter den neuerdings eingetretenen Verhältnissen Reclamationen, namentlich soweit sie Offiziere betreffen, nicht mehr in gleichem Maaße wie früher berücksichtigt werden können.

\*) Da keiner von den Abiturienten unseres Gymnasiums seine Einberufung zu gewärtigen hatte, so ist diese Verfügung bei uns nicht zur Anwendung gekommen.

5. Juli d. J. Für die im Jahre 1868 abzuhaltende Directoren-Conferenz sollen geeignete Berathungsgegenstände in Vorschlag gebracht werden. Die Zahl der zu erörternden Fragen wird auf vier, höchstens fünf zu bemessen sein.

31. Juli d. J. Die Aufnahme von Forstleuten bei der Königlichen Forst-Academie zu Neustadt Eberswalde wird hinfort nur zu Ostern stattfinden. Die Anmeldungen sind vor Ende des Monats Februar jedes Jahres mit den erforderlichen Zeugnissen bei dem Director der Akademie einzureichen.

## V. Chronik der Anstalt.

Das Schuljahr begann am 12. October 1865 mit der Einführung der beiden neuen Lehrer, Dr. Ebinger und Gymnasiallehrer Voß. Diese Einführung eröffnete eine Reihe von definitiven Anstellungen, durch welche das Lehrercollegium im Laufe des Winters ergänzt und zum Theil neu geschaffen wurde. So endete die provisorische Beschäftigung des Gymnasiallehrer Voß am 16. December v. J., des Gymnasiallehrer Krüger am 10. Februar d. J., des Gymnasiallehrer Kalanke am 24. Februar d. J. Den Schluß machte die Einführung des Herrn Schwarz als Lehrer der Vorschule am 4. April d. J.

Die Vorschule wurde am 12. April mit 28 Schülern, 18 in der ersten, 10 in der zweiten Klasse, eröffnet. Der Zweck derselben ist, in den eigentlichen Elementen einen tüchtigen Grund zu legen und die Schüler in dem ersten Stadium des Unterrichts vor den Nachtheilen zu bewahren, welche die vorzeitige Einführung in Fächer, die über ihre Fassungskraft hinaus liegen, mit sich bringt. Von dem Lehrplan der Vorschule sind daher vornehmlich alle fremden Sprachen gänzlich ausgeschlossen, damit die sich bildende Kraft durch systematisch geordnete Anschauungsübungen gestärkt, durch die Einführung in die ersten Elemente der Religionslehre auf die rechte Bahn gelenkt und im Lesen, Schreiben und Rechnen gehörig geübt werden könne. Die zweite Klasse, in welche Kinder vom vollendeten sechsten Lebensjahre an aufgenommen werden, hat 16, die erste 20 wöchentliche Lehrstunden, und damit so viel als möglich jeder Entwicklungsstufe ihr Recht werde, ist jede Klasse wieder in zwei Abtheilungen getheilt. Zur Aufnahme in die zweite Klasse der Vorschule ist der Nachweis von Vorkenntnissen nicht erforderlich.

Diesen beiden für die Entwicklung des Gymnasiums nicht unwesentlichen Ereignissen, der Consolidirung des Lehrercollegiums nach jahrelangem Wechsel und der Gründung der Vorschule, steht die Erinnerung an die zahlreichen Vertretungen gegenüber, durch welche in allen Quartalen die Kräfte des Collegiums in hohem Grade in Anspruch genommen wurden. Ich übergehe die kürzeren, größtentheils durch Krankheiten einzelner Lehrer herbeigeführten Unterbrechungen und erwähne nur, daß Herr Krüger vom 12. October bis zum 20. December v. J., Herr Voß, welcher im Sommer Mathematik und Physik in Secunda B. übernahm und dagegen das Französische in Quinta und Quarta an Herrn Kuhse abtrat, seit dem 4. Juli d. J., dem Tage, an welchem er zur Armee nach Schlesien abging, von den Collegen vertreten werden mußte. Das Andenken an diese Schwierigkeiten verpflichtet uns um so mehr zum tiefsten Dank gegen die hohen Staatsbehörden, durch deren Fürsorge die Ueberwindung derselben möglich wurde,

als nicht allein fast sämmtliche Stellen durch Gehaltserhöhungen verbessert, sondern auch allen während dieses Jahres dauernd an der Anstalt thätigen Lehrern außerordentliche Unterstüzungen aus den vorjährigen Ersparnissen bewilligt wurden.

Der Gesundheitszustand war zwar in allen Klassen im allgemeinen befriedigend, doch entriß uns der Tod drei sehr liebe Schüler: den Quartaner Hermann Fischer, den Tertianer Arthur v. Morstein und den Primaner Rudolph Boretius, welche sämmtlich innern Leiden erlagen, die schon lange ihre Qual und die Sorge ihrer Eltern gewesen waren. Unter ihnen ist keiner, dem nicht Lehrer und Mitschüler wegen seines Wohlverhaltens, seines Fleißes und wegen der Liebenswürdigkeit seines Charakters ein treues und wohlwollendes Andenken bewahrten. Mögen sie dort die Ruhe finden, welche ihnen hier ver sagt war!

Am 6. und 7. November v. J. wurde die Anstalt durch Herrn Provinzial-Schulrath Dr. Schrader revidirt.

Am 12. Januar d. J. ging Herr Oberlehrer Gorkiza als Mitglied des Hauses der Abgeordneten nach Berlin. Derselbe wurde bis zum 26. Februar durch den Predigtamts-Candidaten, Herrn Pilchowski, vertreten, der sich durch die Erhaltung der Continuität des Unterrichts in den vier untern Klassen gerechte Ansprüche auf den Dank der Anstalt erworben hat.

Am 18. Januar wurde das Krönungsfest nach alter Sitte durch einen öffentlichen Actus gefeiert. In der Festrede entwarf der Unterzeichnete ein Bild von dem Leben in den höheren Schulen zur Zeit Friedrich des Ersten.

Ebenso fand am Geburtstage Sr. Majestät des Königs, dem 22. März, eine öffentliche Feier in der Aula Statt, bei welcher Herr Gymnasiallehrer Kuhse in der Festrede über den Einfluß der Natur auf die Bildung und den Charakter der Völker sprach.

Am 27. März erfolgte die Entlassung der acht Abiturienten, welche in der am 19. Februar unter Vorsitz des Herrn Provinzial-Schulrath Dr. Schrader abgehaltenen Prüfung das Zeugniß der Reife erhalten hatten.

Am 12. Juni feierte die Anstalt, vom schönsten Wetter begünstigt, unter großer Theilnahme der Bewohner unseres Kreises in Milchbude ein allgemeines Schulfest.

Für die Verwundeten wurden im Gymnasium 35 Thaler 4 Silbergroschen 6 Pfennige gesammelt.

Am 27. Juni nahm die Anstalt in der hiesigen evangelischen Kirche an der durch den Allerhöchsten Erlaß vom 18. Juni d. J. angeordneten Feier eines allgemeinen Bettages Theil.

## VI. Statistische Uebersicht.

1. Frequenz der Anstalt. Nach dem vorjährigen Programm (p. 36) zählte die Anstalt am 1. September 1865 . . . . .	320	Schüler.
Abgegangen sind bis zum 9. September d. J. . . . .	73	"
	<hr/>	
	247	"
Aufgenommen sind . . . . .	100	"
	<hr/>	
	Summa	347 Schüler.

Davon sind in I. 37. II. A. 26. II. B. 26. III. A. 50. III. B. 45. IV. 47. V. 53. VI. 34, in der Vorschule 29 (19 in der ersten, 10 in der zweiten Klasse).

Von den Abgegangenen sind 3 gestorben, 2 verwiesen, 20 mit dem Maturitäts-Zeugniß entlassen, 25 zu andern Anstalten, 4 zum Militair, 2 zur Post, 17 zu andern Berufsarten übergegangen.

Das Abiturienten-Examen bestanden am 19. Februar 8 (Nro. 23 — 30) und am 1. September 7 (Nro. 31 — 37) Primaner.

Nr.	Namen der Abiturienten.	Geburtsort.	Alter.	Aufenthalt.		Studium.	Universität.	Gewählter Beruf.
				im Gynn.	in Prima.			
				Jahre.	Jahre.			
23	Emil Gardin	Marggrabowa	19 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	6	2	Jura	Königsberg	
24	Ernst Großfuß	Arns	22	8	2	Medicin	Königsberg	
25	August Stlger	Drengfurt	18 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	9	2	Gesch. u. Phil.	Königsberg	
26	Anton Jacobi	Lyck	20 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	12	2	Philologie	Königsberg	
27	Eugen Preß	Lyck	20	7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	2	Theologie	Königsberg	
28	Isidor Rosenthal	Proßfen	17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	8 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	2	Medicin	Königsberg	
29	Romildo Stenzler	Leegen	20 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	10 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Medicin	Königsberg	
30	Hermann Treidel	Lyck	22 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	13 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Theologie	Königsberg	
31	Wilhelm Gehl	Rhein	18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	6	2			Forstfach
32	Eduard Gorkyga	Lyck	17	10	2	Jura	Königsberg	
33	Friedrich Mahraun	Lyck	20 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Theologie	Königsberg	
34	Hans Mittelsteiner	Proßfergut	21 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	10 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	2			Forstfach
35	Gustav Rohrer	Löben	18	4	2	Math. u. Phil.	Königsberg	
36	Albert Silberstein	Bartenstein	19 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	8 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	2	Medicin	Königsberg	
37	Arthur Strögel	Lyck	21 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	6 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	2	Theologie	Königsberg	

3. Die Lehrerbibliothek wurde seit dem 1. October 1864 aus den Mitteln der Anstalt durch folgende Werke vermehrt: Böckh, Corpus inscriptionum. Rosenhayn, Mémoire sur les fonctions. Apulei Florida ed. Krüger. Gauß, Theorie der Bewegung der Himmelskörper, übs. von Haase. Vischer, Aesthetik. Guizot, Hist. de la révolution d'Angleterre. Keller, Römischer Civilprozeß. Dindorf, Scholia in Euripidis tragoedias. Welcker, griech. Götterlehre. Böckh, Orationes. Steinthal, Gesch. d. Sprachwissenschaft. Aristoteles, de anima ed. Torstrick. Briot u. Bouquet, Theorie d. Functionen. Köhne, Unterrichtswesen. Meineke, Fragmenta comicorum Graecorum. Krehßig, Vorlesungen über Shakespeare. Wiese, Das höhere Schulwesen in Preußen. Thierry, Hist. de la conquête de l'Angleterre par les Normands. Bleek, Einleitung in das alte Testament. Napoleon, Gesch. Julius Cäsars. Neumann, Umkehrung der Abelschen Integrale. Schleicher, Compendium der vergleichenden Grammatik. Schweighäuser, Athenaeus. Pindar ed. Mommsen. Curtius ed. Zumpt. Nitzsch, Sagenpoesie der Griechen. Madvig, Livius. Curtius, Grundzüge der griech. Etymologie. Simrock, Handbuch der deutschen Mythologie. Nonnus ed. Köchly. Wiese, Deutsche Briefe über englische Erziehung. Cicero, Tusc. Disp. ed. Seyffert. Nägelsbach, Lateinische Stilistik. Ranke, Geschichte der romanischen und germanischen Völker von

1494 — 1535. Raufe, Zur Kritik neuerer Geschichtschreiber. Ranke, Englische Geschichte. Ranke, die Osmanen und die spanische Monarchie im 16. und 17. Jahrhundert. Holgmann, der große Wolfdietrich. Cicero, de oratore ed. Bake. Bonithonis l. ad amicum ed. Jaffé. Terenti Andria ed. Klotz. Klein, Gesch. des griechischen und römischen Drama's. Aeschines, oratt. ed. Schultze. Vergil, ed. Ribbeck. Kreyßig, Studien zur französischen Kultur- und Literaturgeschichte. Novum Testamentum ed. Buttmann. Valer. Maxim. ed. Halm. Lehrs de Aristarchi studiis Homericis. Kiese, M. Terenti Varronis Saturarum Menippearum reliquiae. Meineke, vindic. Aristoph. l. Spengel, T. Maccius Plautus. Grimm, Kleinere Schriften. Weiske, Geschichte des Jahres 1815. Scriptores historiae augustae edd. Jordan et Eysenhardt. Solin. ed. Mommsen. Auswahl aus Lobeck's akademischen Reden von Lehnerdt. Lachmann, Walthar v. d. Vogelweide. Taciti Germania ed. Kritze. Taciti Opera ed. Ritter. Ribbeck, der echte und der unechte Juvenal. Nägelsbach, Anmerkungen zur Ilias. Perz, Leben des Feldmarschall Gneisenau. Mommsen, Römische Forschungen. Taciti Agricola ed. Peerlkamp. Heliand ed. Heyne. Ulfilas, herausgegeben von Stamm. 3. Auflage besorgt v. Heyne. Westphal, Allgemeine griechische Metrik. Thomasius, Christi Person und Werke. Beowulf ed. Heyne. Grimm, Weisthümer. Droysen, Geschichte der preussischen Politik. Themistii Paraphrases ed. Spengel. Schöll Legis XII. tab. rell. Schuchardt, Vocalismus des Bulgärlatein. Martianus Capella ed. Eysenhardt. Sophoclis Ajax ed. Lobeck. 3. Ausg.

Außerdem wurde auch in diesem Jahre die Lehrerbibliothek von dem Herrn Minister der geistlichen, Unterrichts- und Medicinal-Angelegenheiten durch Büchergeschenke, vornehmlich durch die Fortsetzungen bedeutender und kostbarer Werke bereichert und das Lehrer-Collegium dadurch zum ehrerbietigsten Danke verpflichtet. Die Schülerbibliothek, die Bibliothek der Freibücher und die physikalischen und naturhistorischen Sammlungen der Anstalt sind aus den dazu verfügbaren Mitteln in gewohnter Weise vervollständigt und erweitert worden.

#### 4. Stand des Stipendii Masoviani am 4. September 1866.

Nach dem Programm pro 1865 betrug dasselbe am 7. August 1865

a. in hypothekarisch a 6 pCt. angelegten Capitalien	1705 Thlr.	—	Sgr.	—	Pf.
b. in der hiesigen Kreisparcasse vorläufig untergebracht	137	=	14	=	3
c. baar in der Casse	9	=	15	=	3
	in Summa 1851 Thlr. 29 Sgr. 6 Pf.				

Seitdem sind hinzu gekommen:

#### A. An neuen Beiträgen:

Von Herrn Pfarrer Rhein in Eckertsberg pro 1865/66	2 Thlr.	—	Sgr.	—	Pf.
„ „ „ Ruhr in Gonsken pro 1865	1	=		=	
„ „ „ Direktor Fabian in Uxel pro 1865/66	4	=		=	
„ „ „ Pfarrer Czypulowski in Arns pro 1865	2	=		=	
„ „ „ Hauptmann Knorr in Lentkul	1	=		=	
„ „ „ Pfarrer Dubois in Gurnen	1	=		=	

Von Herrn Regierungsrath Steppuhn in Bromberg pro 1865/66	4	Thlr.	Sgr.	— Pf.
Von Frau Kreisger.-Direktor Meyherr in Marggrabowa pro 1865	1	Thlr.	—	— Pf.
Von Herrn Superintendent Gawlick	1	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Prediger Kohn	10	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Apotheker Lubenau	1	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Kaufmann D. Zimmermann	1	Thlr.	—	— Pf.
„ „ „ E. Zimmermann	15	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Rentant Schöler	15	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Landrath von Hippel in Johannisburg	4	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Kaufmann Fr. Meyer	1	Thlr.	—	— Pf.
„ „ „ Fromberg	1	Thlr.	—	— Pf.
„ „ „ Leitner	1	Thlr.	—	— Pf.
„ „ „ Eger	1	Thlr.	—	— Pf.
„ „ „ B. Cohn	15	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Dr. Lubinski	2	Thlr.	—	— Pf.
„ „ — Justizrath Saro	1	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Dr. Görz	1	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Kreissekretär Vogel	1	Thlr.	—	— Pf.
Von der Kaufmannswittve Andrea	2	Thlr.	—	— Pf.
Von Herrn Kaufmann A. Alexander in Bialla pro 1865	2	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Pfarrer Czigan in Kosinsko	2	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Hauptmann v. Streng in Drygallen	1	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Amtmann Hügenin	1	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Gutsbesitzer Goullon in Goullonshof	1	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Prediger Prophet in Kallinowen	1	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Gutsbesitzer Gottowj in Grabnick	1	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Landrath von Brandt in Lych	2	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Oberlehrer Dr. Horch	1	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Canzleirath Riedtke	2	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Pfarrer Langkau	2	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Kreisger.-R. Velthusen	2	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Dr. Schmidt	1	Thlr.	—	— Pf.
Von der Tischler-Wittve Kuhl	1	Thlr.	—	— Pf.
Von Herrn Pfarrer Gayt in Schimonken	1	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Surminski in Friedrichshof	2	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Stengel in Szabienen	2	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Kiehl in Orlowen	1	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Skrzeczka in Grabnick pro 1866	1	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Ebel in Borzymmen	1	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Direktor Dr. Schaper in Lych	4	Thlr.	—	— Pf.
„ „ Oberlehrer Gorziza	2	Thlr.	—	— Pf.
„ „ „ Kuhse	1	Thlr.	—	— Pf.

Von Herrn Oberlehrer Kopetsch in Syd pro 1866	1	Thlr.	—	Sgr.	—	Pf.
„ Pfarrer Thiesen in Grabowen extra	3	—	—	—	—	—
Zusammen an Beiträgen	75	—	25	—	—	—
B. An Hypotheken- und Sparkassen-Zinsen	106	—	15	—	3	—
Also neue Einnahme	182	—	10	—	3	—
Davon ab die Ausgabe:						
A. An Stipendien	75	Thlr.	—	Sgr.	—	Pf.
B. An Verwaltungskosten u. Porto	9	—	5	—	9	—
zusammen mit	84	—	5	—	9	—
bleibt	98	Thlr.	4	Sgr.	6	Pf.
Dazu der Bestand nach Programm pro 1865	1851	—	29	—	6	—
mithin am 4. September 1866 Bestand	1950	Thlr.	4	Sgr.	—	Pf.
Hieron sind:						
a. Hypothekarisch a 6 pEt. angelegt	1896	Thlr.	22	Sgr.	6	Pf.
b. In der hiesigen Kreissparkasse vorläufig untergebracht	40	—	20	—	6	—
c. Baar in der Kasse	12	—	21	—	—	—
Mithin Bestand wie oben	1950	Thlr.	4	—	—	—

Unsre 3 Stipendien zu 25 Thlr. haben in diesem Jahre zum vierten Male erhalten die Primaner Hassenstein und Freyer, zum zweiten Male der Secundaner Albrecht. Der diesjährige Abschluß gewährt die Hoffnung, daß im Laufe des nächsten Schuljahres ein viertes Stipendium wird gegründet werden können. Wir danken den Wohlthätern für die dem Gymnasium überwiesenen Gaben auf's herzlichste und bitten sie dringend, in ihrem Wohlwollen gegen die Anstalt nicht zu ermüden, damit wir zunächst die Zahl der Unterstüzten erhöhen, dann die Unterstüzungssummen vergrößern können.



## Öffentliche Prüfung.

Donnerstag, den 27. September.

Vormittags von 8 Uhr ab.

	Bierstimmiger Choral.
Vorschule:	Religion. Schwarz. Deutsch. Schwarz.
Sexta:	Latein. Schaper. Religion. Krüger.
Quinta:	Latein. Kalanke. Geographie. Krüger.
Quarta:	Griechisch. Ebinger. Latein. Laves II.

Nachmittags von 2 Uhr ab.

Tertia B.:	Naturgeschichte. Kuhse. Ovid. Gortzka.
Tertia A.:	Griechisch. Kopetsch. Geschichte und Geographie. Laves II.
	Willkommen. Lied für Männerstimmen.
	Herbstlied. Lied für den gemischten Chor.
	Abendlied. Lied für Männerstimmen.

Freitag, den 28. September.

Vormittags von 8 Uhr ab.

	Bierstimmiger Choral.
Secunda B.:	Französisch. Horch. Vergil. Laves I.
Secunda A.:	Religion. Kalanke. Griechisch. Kostka.
Prima:	Mathematik. Kuhse. Lateinische Rede des Primaner Carl Knorr. Deutsch. Ebinger.

Zwischen den einzelnen Sectionen werden Declamationen eingeschaltet.

Motette: Danket dem Herrn. (Psalm 118, 1—4.)

Abschiedsrede des Abiturienten Gustav Kohrer.

Erwiederung des Primaners Fritz Menzel.

Entlassung der Abiturienten durch den Director.

Chor aus der Schöpfung von Haydn: Die Himmel erzählen die Ehre Gottes.

---

Am Nachmittag um 2 Uhr werden den in der Aula versammelten Schülern die Versetzungen bekannt gemacht und dann den einzelnen Klassen in ihren Localen die Censuren ausgetheilt.

---

Das neue Schuljahr beginnt Donnerstag, den 11. October. Zur Prüfung und Inscription neu eintretender Schüler bin ich vom 9. October ab jeden Vormittag von 10 Uhr an bereit.

Dr. C. Schaper.

